

ČESKÁ ASOCIACE PETROLEJÁŘSKÉHO PRŮMYSLU A OBCHODU

# VÝROČNÍ ZPRÁVA

---

2003

PRAHA

Duben 2004

U trati 1226/42  
100 00 Praha 10  
tel.: 274 817 404, 274 817 509  
fax: 274 815 709  
e-mail: [cappo@cappo.cz](mailto:cappo@cappo.cz)  
<http://www.cappo.cz>

Vážení přátelé,

v roce 2003 se činnost České asociace petrolejářského průmyslu a obchodu (ČAPPO) soustředila na řešení problémů spojených se vstupem do Evropské unie. V tomto smyslu Asociace uspořádala pod patronací ministra průmyslu a obchodu odbornou konferenci s mezinárodní účastí, na které byl zhodnocen stav přípravy petrolejářského průmyslu a obchodu na podmínky podnikání v EU. V tomto duchu byly dále na úrovni představenstva, pracovních skupin a sekretariátu řešeny technické otázky sortimentu pohonných hmot a vývoj jejich jakostních parametrů, sběr a nakládání s odpadními oleji a daňová politika minerálních olejů. ČAPPO v tomto úzce spolupracovala se zahraničními asociacemi sdruženými v Evropském petrolejářském technickém výboru a s dalšími mezinárodními institucemi.

ČAPPO se opět významně zapojila do legislativního procesu zejména při přípravě a schvalování nového zákona o spotřebních daních, kde navrhla úpravy ohledně problematiky mazacích olejů a novely zákona o ochraně ovzduší, týkající se implementace používání biopaliv pro dopravu. Oba návrhy byly akceptovány a významně přispěly k zlepšení podmínek podnikání.

Asociace se zároveň významně angažovala v tvorbě nových českých technických norem z oblasti odpadních olejů a čerpacích stanic.

V průběhu roku 2003 došlo k posílení výměny informací a spolupráce ČAPPO se státními orgány, zákonodárnými sbory a odbornou veřejností. Došlo i k dalšímu významnému posunu pozitivního vnímání Asociace státní správou jako představitelů členských firem při řešení společných oprávněných požadavků a návrhů. Významně rostl i zájem odborné veřejnosti a podnikatelských subjektů o názory a produkty ČAPPO.

Členské firmy v roce 2003 přispěly k posílení podnikatelské stability na trhu paliv a maziv především svým aktivním působením vedoucím k zdravé a etické hospodářské soutěži a poskytování služeb na standardní vyspělé evropské úrovni.

Vyvinuli jsme i úsilí vůči státní správě a zejména kontrolním orgánům, aby mnohem důrazněji vyžadovaly od všech účastníků trhu plnění legislativních norem a předpisů, a to zejména v segmentu areálových a mobilních čerpacích stanic. Zastáváme názor, že není možné ve vyspělé společnosti dopustit, aby zákony byly jen mrtvou literou a našly se firmy, které je vědomě či nevědomě neplní a využívají toho jako konkurenční výhody. V budoucnosti budeme dále v této věci pravidelně a důrazně kontaktovat kontrolní orgány.

Našimi prioritami v příštím roce zůstane především legislativa a adaptace na podmínky podnikání v zemích Evropské unie. Bude to konkrétně směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2003/17/ES ze dne 3. března 2003, kterou se mění směrnice 98/70/ES, týkající se jakosti benzínu a motorové nafty a směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2003/30/ES ze dne 8. května 2003 o podpoře používání biopaliv, nebo jiných obnovitelných paliv v dopravě.

V roce 2003 došlo k dalšímu posílení postavení Asociace jako subjektu respektovaného státní správou, zákonodárnými sbory, odbornou veřejností a médií. Činnost Asociace přispěla ke kultivaci podnikatelského prostředí a transformaci na podmínky podnikání v průmyslově vyspělých zemích. Přispěly k tomu všechny značkové petrolejářské společnosti sdružené v Asociaci.

Ing. Ivan Ottis  
předseda představenstva  
České asociace petrolejářského  
průmyslu a obchodu

Duben, 2004

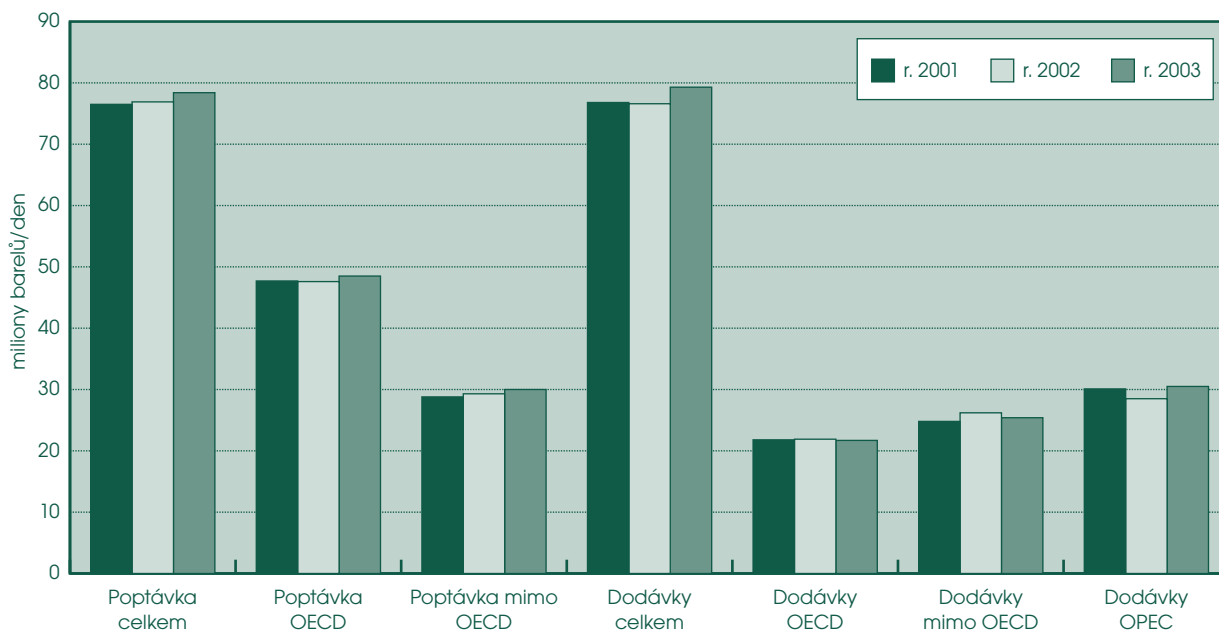
# CHARAKTERISTIKA VÝVOJE PETROLEJÁŘSKÉHO PRŮMYSLU A OBCHODU VE SVĚTĚ A V ČESKÉ REPUBLICE

## Petrolejářský průmysl a obchod ve světě

V roce 2003 se ve světě vytěžilo 79,33 milionů barelů denně (mb/d), což je přibližně 4 miliardy tun za rok, tj. zvýšení asi o 3,6% ve srovnání s úrovní roku 2002. Těžba OPEC se zvýšila o 6,7%, zatímco těžba zemí OECD se snížila v průměru o 1%. Snížení těžby zaznamenaly Velká Británie, Norsko, USA a Austrálie. Celkové navýšení zemí mimo OECD a mimo OPEC činilo více než 4%, z toho jen produkce Ruska byla více než 10%.

Odhadované zvýšení růstu poptávky ropy činilo kolem 1,45 mb/d, tj. 2% ve srovnání s rokem 2002. Pouze Latinská Amerika vykázala menší poptávku, zatímco poptávka v ostatních oblastech světa byla na vzestupu, nejvyšší byla v Asii a v Severní Americe. Motorová nafta představovala zvýšení poptávky ve výši 360 kb/d v zemích OECD, a to zhruba polovinu celkového navýšení OECD. Hlavní hnací silou zvýšené poptávky byla Čína. V roce 2001 spotřebovala 1 372 mb/d. V průběhu 2 let překročila průměrná spotřeba 2 mb/d. Letecké palivo (kerosen) a primární benzin zvyšovaly evropskou poptávku, zatímco automobilové benziny si zachovaly sestupnou tendenci. Přes neobvykle vysoké ceny zemního plynu v USA po celý rok došlo k objemově významné záměně zemního plynu za topný olej jen v první polovině roku. Nové kogenerační kapacity a odstavení méně výkonných zařízení zřejmě vedlo ke strukturální změně ve prospěch spalování zemního plynu, a to i za jeho vyšších cen.

Graf 1: Světová poptávka po ropě a dodávky ropy 2001–2003



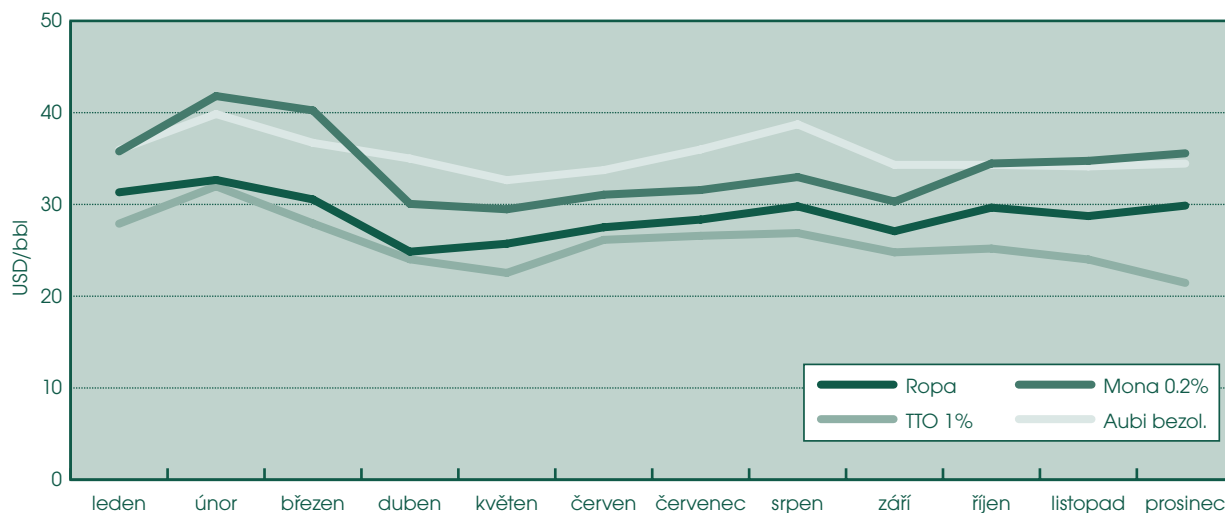
Zdroj: Oil Market Report (IEA)

Přes zlepšení situace v Iráku, nejistota, pokud jde o budoucí těžbu, přetrvávala. Ropovod Kirkuk-Ceyhan byl po většinu roku mimo provoz z důvodů opakovaných sabotáží. Nepokoje ve Venezuele a Nigérii byly zdrojem obav. Vládko napětí z důvodů potenciálních teroristických hrozeb po celém světě. Sedm ze sedmnácti odstavených japonských atomových elektráren bylo postupně dáno do provozu. Z odstavení vyplývající vyšší spotřeba topného oleje však stagnovala v posledních měsících roku 2003 pod úroveň roku 2002 asi o 10% v důsledku snižující se poptávky Japonska po elektřině a postupně se zvyšující výrobě elektřiny z jádra. Koncem roku 2003 přikročili producenti k omezení těžby jako preventivnímu opatření, aby se vyhnuli cenovému propadu, prognózovanému na druhé čtvrtletí 2004.

V listopadu dosáhly zásoby průmyslu zemí OECD 2 527 milionů barelů, tj. pokrytí 51 dní očekávané poptávky, což bylo o 5 dní pod úrovní listopadu 2002. Průmyslové zásoby ropy těchto zemí byly pod průměrným stavem posledních pěti let a ropné produkty byly na spodní úrovni pětiletého průměru.

Trh byl silný po celý rok s cenou ropy typu Brent na nejvyšší úrovni v únoru (USD 32,67/bbl) a na nejnižší úrovni v dubnu (USD 24,85/bbl) a s ročním průměrem USD 28,56/bbl, mírně nad průměrnou cenou roku 2000 USD 28,39/bbl. Jak vývoj světového hospodářství, tak politické události podporovaly zpevnění cen ropy a OPEC prokázal, že je připraven k omezení těžby při jakémkoliv náznaku možného oslabení trhu nebo navýšování zásob ve světě, jak bylo zřejmé z jeho překvapujícího zářijového rozhodnutí snížit těžbu o 900 kb/d na 24,5 mb/d od 1. listopadu. Prosincové zasedání OPEC ponechalo stávající kvóty v platnosti do dalšího zasedání 10. února 2004. Ceny ropných produktů kopírovaly ceny ropy se sezónními výkyvy. Ceny plynových olejů/dieselu byly vyšší než ceny benzínu v únoru a březnu a pak opět v období říjen–prosinec.

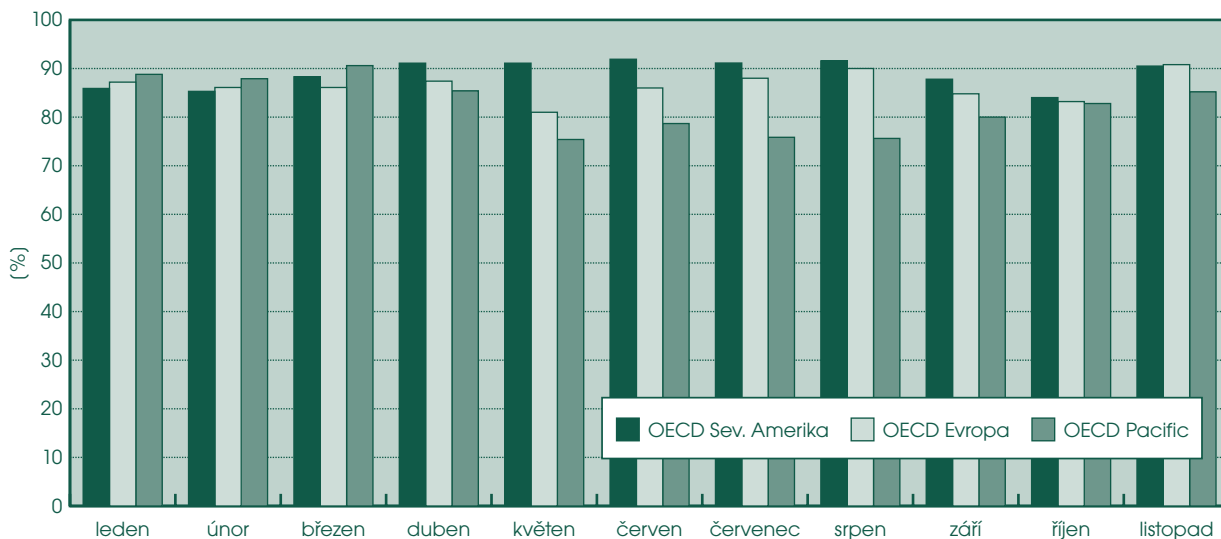
Graf 2: Ceny ropy a ropných produktů v roce 2003



Zdroj: Oil Market Report (IEA)

Využití rafinerií OECD bylo nejvyšší v Severní Americe, pak následovaly evropské rafinérie a po nich rafinérie v Pacifiku.

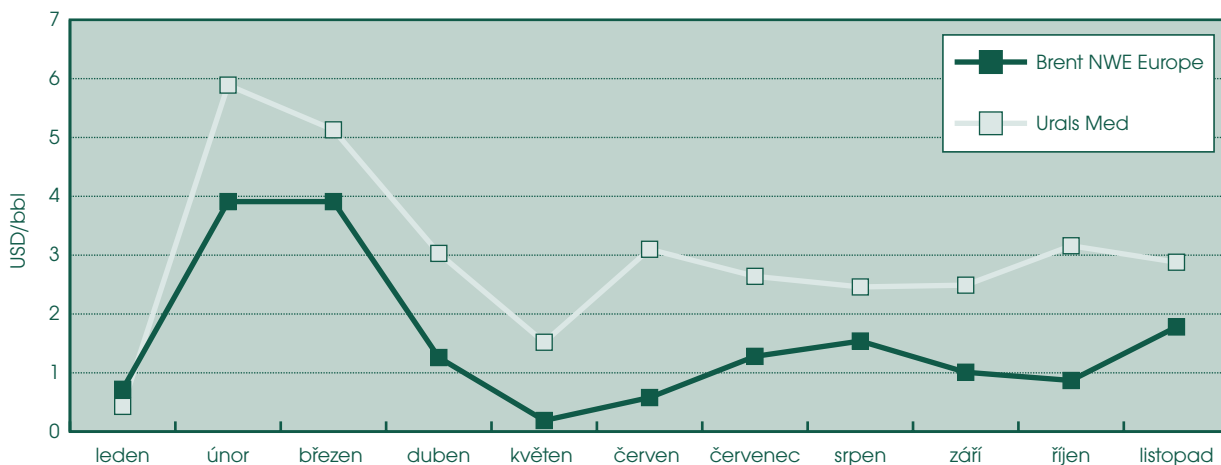
Graf 3: Využití rafinérských kapacit v roce 2003



Zdroj: Oil Market Report (IEA)

Rafinérské marže byly plusové po celý rok jak pro Brent NWE, tak pro Urals Med. Výsledky Urals byly obzvlášť příznivé.

Graf 4: Rafinérské marže v roce 2003 – krak



Zdroj: Oil Market Report (IEA)

Po celý rok 2003 byli spotřebitelé vystaveni cenám ropy, které byly vyšší než obvykle, což by mohlo v budoucnu dost významně narušit ekonomiku, avšak proti tomu působil jako zmírňující faktor oslabující kurs dolaru. Trh by mohl v roce 2004 podléhat výkyvům z důvodů nízké úrovně zásob. Prognóza pro světovou poptávku po ropě pro rok 2004 byla odhadnuta se zvýšením o 1,6%. Nejvyšší zvýšení zaznamená opět Čína, Střední východ (země Středního východu produkující ropu se již staly dovozci ropných produktů, aby pokryly domácí rostoucí poptávku) a Asie mimo země OECD, pro kterou se odhaduje zvýšení o 1,4%. Zvýšení poptávky v Evropě se odhaduje na 1,1%.

## Petrolejářský průmysl a obchod v České republice

Situace v českém rafinářském průmyslu a obchodu se vyvíjela za objektivních podmínek na světovém trhu ropy a ropných výrobků plynule a bez významných komplikací. Bez problémů bylo i zásobování jak zpracovatelů ropou, tak spotřebitelů paliv a maziv v České republice.

Dovoz ropy do ČR probíhal po celý rok 2003 rovnoměrně, v souladu s potřebami rafinérií a možnostmi odbytu rafinářských produktů. Celkový dovoz ropy do ČR v roce 2003 činil 6 413,2 tis. tun, což je o 4,3 % více než v roce 2002. Ropovodem Družba bylo do ČR dopraveno 65 % ropy z celkového dovozu a zbývající množství ropovodem MERO-IKL.

Rafinářské zpracování ropy v ČR v rafinériích akciových společností Česká rafinářská, Litvínov a PARAMO, Pardubice za rok 2003 činilo celkem 6 584 tis. tun, což je o 5,5 % více než v roce 2002.

Dovozy rafinářských produktů představovaly ve hmotném vyjádření v roce 2003 celkem 3 112,6 tis. tun, což představuje oproti roku 2002 snížení o 0,4 %.

Hmotné dovozy pohonných hmot, tj. automobilových benzinů a motorové nafty, představovaly 73 % všech dovozů rafinářských produktů.

Vývozy rafinářských produktů ve hmotném vyjádření v roce 2003 činily 1 309,1 tis. tun a byly oproti roku 2002 nižší o 6 %. Pokles vývozu byl zaznamenán u motorových benzinů, motorové nafty, nízkosírných topných olejů a maziv. Hmotné vývozy pohonných hmot představovaly cca 63 % všech vývozů rafinářských produktů.

Výsledky tuzemských výrobců svědčí o posilování pozice na domácím trhu a zapojení do mezinárodního trhu s ropnými produkty.

Celkové hrubé dodávky vybraných petrolejářských výrobků pro trh ČR v roce 2003 jsou uvedeny v tabulce č. 1. Údaje nezohledňují pohyb zásob.

Tabulka č. 1

výrobek	tis. tun	index 2003/2002
automobilové benziny bezolovnaté	2 156,5	109,1
z toho: automobilový benzin bezolovnatý Speciál	192,5	86,9
letecké petroleje	240,4	118,8
motorová nafta <sup>1</sup>	3 211,1	120,7
plynové oleje pro topení (velmi lehké topné oleje)	7,3	221,2
topné oleje s obsahem síry do 1 % hm	310,2	88,4
topné oleje s obsahem síry nad 1 % hm	196,2	230,3
LPG celkem	244,8	115,9
mazací oleje celkem	140,5	88,1
asfalty a asfaltové výrobky	500,1	125,4

Podíl tuzemské výroby vybraných petrolejářských produktů na celkových hrubých dodávkách je uveden v tabulce č. 2.

Tabulka č. 2

výrobek	podíl (%)
automobilové benziny bezolovnaté	54,4
automobilový benzin bezolovnatý Speciál	87,2
letecké petroleje	58,7
motorová nafta <sup>1</sup>	60,2
plynové oleje pro topení (velmi lehké topné oleje)	94,5
topné oleje s obsahem síry do 1 % hm	68,6
topné oleje s obsahem síry nad 1 % hm	87,5
LPG celkem	51,3
mazací oleje celkem	40,3
asfalty a asfaltové výrobky	61,4

Podíl členských firem ČAPPO na celkovém trhu paliv a maziv v roce 2003 činil 85,6%.

Významně vzrostl podíl dodávek pohonných hmot z tuzemských rafinérií na domácí trh. Rozhodující měrou se na tom podílí přechod společnosti Česká rafinérská, a. s. na procesní (přepřacovací) režim.

Síť čerpacích stanic a výdejen s palivy a mazivy se rozšířila tak, že koncem roku 2003 bylo provozováno na území ČR 3 582 lokalit. Z toho bylo 2 110 veřejných a 1 672 areálových (dvořových) a mobilních stanic a výdejních míst pro veřejné a neveřejné tankování motorových vozidel. Podíl členských firem ČAPPO na celkovém počtu veřejných čerpacích stanic činil 50,2%.

Po celý rok prováděla Česká obchodní inspekce ve smyslu Vyhlášky Ministerstva průmyslu a obchodu č. 227/2001 Sb. plošnou kontrolu jakosti pohonných hmot prodávaných u veřejných čerpacích stanic. Výsledky kontroly jsou uvedeny v tabulce č. 3 a jsou převzaty z evidence České obchodní inspekce.

Tabulka č. 3

výrobek	celkem odebráno vzorků	nevyhovělo ČSN	%	nevyhovělo u členských firem ČAPPO (%) <sup>2</sup>
automobilové benziny	809	84	10,4	1,5
motorová nafta	464	62	13,4	2,2
směsná nafta	130	27	20,8	0,8
LPG	202	26	12,9	1,0
Celkem	1 605	199	12,4	1,6

Členské firmy ČAPPO dosahují velmi dobrých výsledků v kvalitě prodávaných pohonných hmot v důsledku aplikace vlastního kontrolního systému jakosti a soustavné péče o kvalitu a užitnou hodnotu pohonných hmot.

V petrolejářském průmyslu a obchodu došlo v ČR v roce 2003 k těmto významným změnám:

- od 1. srpna přešla Česká rafinérská, a. s., Litvínov na procesní (přepřacovací) režim, tzn. že ze ziskové rafinérie přešla na nákladovou. Na trhu začaly působit čtyři významní procesoři, a to Unipetrol Rafinérie, a. s., Litvínov, SHELL Czech Republic, a. s., CONOCOPHILLIPS Czech Republic, s. r. o. a AGIP Česká republika, s. r. o.
- síť čerpacích stanic společnosti TOTAL ČR, s. r. o. začala postupně přebírat – po dohodě mezi akcionáři obou firem – společnost SHELL Czech Republic, a. s. s plánem dokončení v 1. čtvrtletí 2004
- k 1. listopadu zanikla bez likvidace výroby společnost KORAMO, a. s., Kolín. Právním nástupcem se stala společnost PARAMO, a. s., Pardubice
- pokračovala výstavba nových veřejných čerpacích stanic a neveřejných stanic a výdejních míst,
- významné distribuční firmy zahájily, nebo dále rozvíjely, prodej pohonných hmot se zlepšenými užitnými vlastnostmi
- pokračovala rekonstrukce sítě čerpacích stanic bývalého státního podniku Benzina, Praha, kterou provozuje Čepro, a. s., Praha.

<sup>1</sup> včetně motorové nafty spotřebované pro výrobu směsného paliva

<sup>2</sup> z celkového počtu odebraných vzorků

Údaje o dodávkách a zpracování ropy, trhu rafinérských výrobků a čerpacích stanic byly převzaty ze statistických výkazů Českého statistického úřadu, Ministerstva průmyslu a obchodu, Generálního ředitelství cel a ČAPPO.

# ČINNOST ČESKÉ ASOCIACE PETROLEJÁŘSKÉHO PRŮMYSLU A OBCHODU

## Valné hromady

Představenstvo svolalo výroční valnou hromadu na 24. dubna 2003 a řádnou valnou hromadu na 27. listopadu 2003.

Na výroční valné hromadě členské firmy schválily činnost a výsledky hospodaření Asociace v roce 2002. Jednání valné hromady se zúčastnil pracovník odboru nepřímých daní Ministerstva financí, který přednesl výklad k novému zákonu o spotřebních daních se zaměřením na minerální oleje.

Na řádné valné hromadě členské firmy schválily „Program činnosti ČAPPO na rok 2004“ a „Rozpočet a výši členského příspěvku na rok 2004“. Valná hromada vyslechla zprávu představenstva o činnosti a schválila ji. Valná hromada schválila přijetí nové členské firmy Unipetrol Rafinérie, a. s., Litvínov. Součástí programu valné hromady bylo i projednání transpozice a aplikace směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/17/ES a 2003/30/ES.

## Představenstvo

Představenstvo se sešlo v roce 2003 na 8 řádných poradách. Projednávalo běžnou agendu ČAPPO. Hlavní pozornost věnovalo činnosti pracovních skupin a sekretariátu Asociace, spolupráci se státními orgány a institucemi, zejména s Ministerstvem průmyslu a obchodu, Ministerstvem financí, Ministerstvem životního prostředí a Ministerstvem zemědělství a s profesně příbuznými svazy a sdruženími. Pravidelně projednávalo problematiku legislativy týkající se petrolejářského průmyslu a obchodu se zaměřením na zákony týkající se spotřebních daní na minerální oleje a ekologických norem. Podrobně projednalo zejména problematiku novely zákona o spotřebních daních a prostřednictvím poslanecké iniciativy prosadilo změnu v zákoně, která se týká maziv. Nová dikce umožní standardní podnikání v tomto sektoru petrolejářského průmyslu. Dále se představenstvo zabývalo novelou zákona č. 86/2002 Sb. o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů (zákon o ochraně ovzduší), a to nalézt vhodnou transpozici směrnice 2003/30/ES. Prosadilo dikci, která je v hlavních rysech přijatelná pro členské firmy. Zahájilo v tomto smyslu intenzivní přípravu podkladů pro zpracování prováděcího předpisu. S Ministerstvem financí jednalo o uplatňování DPH ze zaokrouhlování cen při zrušení deseti- a dvacetihaléřových mincí.

Představenstvo se podrobně zabývalo problematikou transpozice do české legislativy a realizace v praxi dvou směrnic EU, a to 2003/17/ES a 2003/30/ES.

Představenstvo opětovně požádalo ministerstva životního prostředí, průmyslu a obchodu a financí a kompetentní státní orgány o rychlé řešení situace u čerpacích stanic, které neplní legislativní předpisy a české technické normy. Zároveň iniciovalo návrhy na úpravu Realizačních programů odpadového hospodářství ČR zavedením hodnocení skutečného sběru odpadních olejů podle teoretické návratnosti mazacích olejů a podle způsobu využití a vyjasnění problematiky materiálového přepracování odpadních olejů na topné oleje.

Představenstvo neřešilo žádný případ narušení komerčních a etických vztahů mezi členskými firmami.

V roce 2003 zorganizovalo představenstvo dvě významné prezentační odborné akce. První z nich byla odborná konference s mezinárodní účastí o připravenosti českého petrolejářského průmyslu a obchodu na podmínky podnikání v EU, která se konala pod záštitou ministra průmyslu a obchodu. Ze zahraničních účastníků byl aktivně přítomen zástupce společnosti OMV GmbH, Schwechat a Slovenské asociace petrolejářského průmyslu a obchodu. Konference se dále aktivně zúčastnili představitelé Ministerstva průmyslu a obchodu, Ministerstva životního prostředí a Ministerstva financí, předseda Správy státních hmotných rezerv, ústřední ředitel České obchodní inspekce a široká odborná veřejnost. Druhou akcí byl odborný seminář s mezinárodní účastí na téma „Výroba kapalných paliv – motorové nafty – ze zemního plynu“. Ústřední přednášku přednesl pan Roger Davies, pracovník Shell International Petroleum Company v Londýně. O situaci v plynárenském sektoru ČR a využití zemního plynu v dopravě přednášel ředitel odboru plynárenství a kapalných paliv Ministerstva průmyslu a obchodu, Ing. Jan Zaplatílek. Seminář byl doplněn zajímavou panelovou diskusí k přednesené tématice.

Obě akce měly vysokou účast odborné veřejnosti a výsledky byly medializovány.



## Pracovní skupiny

Stálé pracovní skupiny a sekce MAZIVA zasedaly v roce 2003 na 13 řádných poradách. V roce 2003 začala pracovat nová stálá pracovní skupina č. 7 pro bezpečnost v petrolejářském průmyslu a obchodu.

Program jednání pracovních skupin zahrnoval celou širokou škálu problémů od přípravy a zajištění odborných a prezentačních akcí, vývoje sortimentu a jakosti pohonných hmot po roce 2005, transformace legislativy zemí EU do českého práva v oblasti nepřímých daní na minerální oleje, aplikace etických pravidel, pravidelné hodnocení situace na trhu paliv a maziv a čerpacích stanic po výsledky kontroly jakosti pohonných hmot u čerpacích stanic, které plošně provádí Česká obchodní inspekce. Pracovní skupina pro finance a daně se podílela se sekci MAZIVA na připomínkovém řízení k návrhu nového zákona o spotřebních daních. Pracovní skupina pro mezinárodní vztahy a strategické a technické problémy projednala výsledky pravidelných setkání Evropského petrolejářského technického výboru (EPTC) a organizací EUROPIA a CONCAWE. Sekce MAZIVA uspořádala zasedání, kterého se zúčastnili zástupci Ministerstva životního prostředí a průmyslu a České inspekce životního prostředí a Dr. Christian Hartmann, prezident Evropského spolku pro regeneraci upotřebených mazacích olejů. Na červnovém zasedání sekce byly zhodnoceny první zkušenosti se sběrem a nakládáním s odpadními oleji ve smyslu zákona č. 185/2001 Sb., o odpadních olejích a příslušných prováděcích předpisů. Příslušné pracovní skupiny se podrobně věnovaly technickému a organizačnímu zajištění odborného semináře „Moderní pohonné hmoty a maziva pro motorová vozidla“ v rámci mezinárodní výstavy AUTOSALON BRNO 2003.

V průběhu roku dále pracovaly „ad hoc“ pracovní skupiny pro řešení technických, obchodních, ekonomických a legislativních problémů. Pracovní skupiny se zabývaly celou škálou odborných problémů. Zejména řešily problematiku doplnění a zpřesnění kódů a názvu maziv v celní zboží nomenklatuře, nový systém evidence dovozu a vývozu paliv a maziv od data vstupu ČR do EU (INTRASTAT), přípravu prezentace na 10. Mezinárodním veletrhu chemického průmyslu CHEMTEC 2003 a sjednocení technických postupů při stáčení pohonných hmot u čerpacích stanic. Sekretariát a pracovní skupiny „ad hoc“ řešily zpracování a zorganizovaly připomínková řízení k návrhu nové české technické normy „Ropné výrobky – Topné oleje na bázi odpadních olejů – Technické podmínky a metody zkoušení“ a české technické normy „Čerpací stanice pohonných hmot“. Na návrhu normy k čerpacím stanicím spolupracuje ČAPPO se Společností čerpacích stanic pohonných hmot ČR a Asociací Propan-butan. Pracovní skupina „ad hoc“ zpracovala podklady pro zhodnocení dopadů nové chemické legislativy EU (REACH) do podnikání v sektoru petrolejářského průmyslu. Podrobně se pracovní skupiny zabývaly novelou zákona o chemických látkách a chemických přípravcích a navazujícími legislativními předpisy a řadou dalších konkrétních problémů. „Ad hoc“ pracovní skupiny se sešly na 15 poradách.

## Auditor

Valná hromada vybrala pro období 2003–2004 jako auditora Asociace HZ Praha, spol. s r. o. Auditor provádí kontrolu jednou ročně. Výsledek za rok 2003 je uveden v příloze.

## Sekretariát

Řádně vyřizoval denní agendu a organizoval všechny akce Asociace. Rozšířil vlastní datovou a informační základnu o petrolejářském průmyslu a obchodu, kterou využívá členská základna, státní orgány a odborná veřejnost. Zvýšila se úroveň poskytování různých informací a statistických údajů pro členské firmy, státní orgány a instituce i odbornou veřejnost. Byla provedena inovace a doplnění počítačového systému a internetových stránek. Sekretariát se zúčastňoval řady jednání se státními orgány a dalšími institucemi a podílel se na činnosti odborných pracovních skupin Ministerstva průmyslu a obchodu, Ministerstva financí, Ministerstva životního prostředí, Správy státních hmotných rezerv a Českého statistického úřadu.

Generální sekretář je předsedou Výboru pro certifikaci výrobků Ústavu paliv a maziv a členem pracovní skupiny Ministerstva průmyslu a obchodu ČR a Ministerstva hospodářství SR pro odstraňování překážek vzájemného obchodu mezi ČR a SR.

Sekretariát spolu s redakční radou vydal sborník „Deset let České asociace petrolejářského průmyslu a obchodu“.

## Členská základna

K 1. 1. 2003 činil počet členských firem 21. K 1. listopadu 2003 ukončila členství v ČAPPO akciová společnost KORAMO, Kolín z důvodu splynutí s akciovou společností PARAMO, Pardubice. Zároveň o ukončení členství požádala akciová společnost LUKOIL Prague. Řádná valná hromada, konaná 27. listopadu, přijala novou členskou firmu, akciovou společnost Unipetrol Rafinérie, Litvínov. Stav členské základny k 31. 12. 2003 byl 20 členských firem.

Členy sekce MAZIVA jsou stávající členské firmy zabývající se výrobou, dovozem a prodejem maziv, dále BP ČR, s. r. o. a BAUFELD – ekologické služby, s. r. o., dceřiná společnost Čepro, a. s. Členství v sekci MAZIVA ukončily akciové společnosti LUKOIL Prague a MOGUL NOCC. Ta pak z důvodu ukončení členství ČAPPO své mateřské společnosti KORAMO, Kolín. Stav členů sekce MAZIVA k 31. 12. 2003 byl 14.

Seznamy jsou uvedeny v příloze včetně kontaktních adres.

## Program činnosti ČAPPO

Členské firmy schválily na řádné valné hromadě dne 28. listopadu 2002 „Program činnosti ČAPPO na rok 2003“. Program byl zaměřen na řešení konkrétních technických, ekonomických a legislativních problémů společných členským firmám, zvýšení prestiže ČAPPO u státních orgánů, institucí a odborné veřejnosti a aktivní účast při řešení všech záležitostí, spojených se vstupem České republiky do struktur zemí Evropské unie a spolupráce s Mezinárodní energetickou agenturou. Součástí „Programu...“ bylo i zaměření na další prohloubení aktivních styků s vládními orgány a institucemi, Poslaneckou sněmovnou Parlamentu a nevládními orgány a institucemi a na další rozšíření mezinárodních kontaktů ČAPPO. Prioritami činnosti ČAPPO byla příprava na výrobu a prodej čistých paliv ve smyslu směrnice 2003/17/ES k 1. 1. 2005, praktické řešení nakládání s odpadními oleji, zvýšení legislativní iniciativy Asociace, realizace odborné konference s mezinárodní účastí na téma připravenost Českého petrolejářského průmyslu a obchodu na podmínky podnikání EU, účast na doprovodném programu veletrhu AUTOSALON Brno 2003 a veletrhu CHEMTEC 2003. K tomu proběhla celá řada jednání a priority byly konkretizovány v činnosti představenstva, pracovních skupin a sekretariátu.

Byl vydán sborník „Deset let České asociace petrolejářského průmyslu a obchodu“, obsahující historii činnosti ČAPPO, technické údaje o palivech a mazivech a historii trhu s minerálními oleji od roku 1974.

Prioritami programu byly splněny takto:

- monitorování jakosti pohonných hmot ve smyslu Vyhlášky MPO č. 227/2001 – zavedeno, výsledky za rok 2003 prezentovány členským firmám a uloženy v sekretariátu,
- program na výrobu a distribuci „bezsrných pohonných hmot“ – projednán pracovní skupinou č. 1 a 2, a pracovní skupinou ad hoc „Čistá paliva“,
- k 10. výročí založení Asociace zorganizována konference s mezinárodní účastí na téma „Připravenost českého petrolejářského průmyslu a obchodu na podmínky podnikání v EU“,
- v rámci zlepšení legislativních aktivit ČAPPO zařazena do mezirezortního připomínkového řízení MPO, MŽP a MF; úzká spolupráce se Svazem obchodu ČR a Svazem chemického průmyslu,
- projednány praktické zkušenosti s nakládáním s odpadními oleji, prezentace v rámci zasedání sekce MAZIVA dne 12. 6. a 12. 11. 2002.

# HLAVNÍ PROJEDNÁVANÉ ZÁLEŽITOSTI V ROCE 2003

Představenstvo, pracovní skupiny a sekretariát řešily širokou škálu odborných témat:

## Informační šetření

Po celý rok byl s čtvrtletní četností zpracováván vlastní informační formát „Hrubé do-dávky hlavních ropných výrobků pro trh v ČR“. Zdrojem dat pro výkaz jsou agregované údaje o dodávkách z tuzemska získávané od Ministerstva průmyslu a obchodu, agregované údaje o dovozech a vývozech od Generálního ředitelství cel a Českého statistického úřadu (ČSÚ) a agregovaný údaj o změně stavu zásob výrobků ve skladech státu a podnikatelských sub-jektů od ČSÚ. Dále ČAPPO přebírá a rozesílá členským firmám statistický výkaz „Ropa a ropné výrobky“, který zpracovává ČSÚ podle metodiky Mezinárodní energetické agentury (IEA) s mě-síční četností.

V roce 2003 se ČAPPO podílela na činnosti pracovních skupin Českého statistického úřa-du a Ministerstva průmyslu a obchodu, které řeší statistické vykazování v oblasti ropy a ropných výrobků podle požadavků EU a IEA.

S pololetní četností je od roku 1997 ve spolupráci s Ministerstvem průmyslu a obchodu a dalšími institucemi zpracovávána informace o petrolejářském průmyslu a obchodu „Ropa a ropné produkty“. Informace obsahuje údaje i z navazujících oborů (petrochemie), trh motoro-vých vozidel, novinky v legislativě apod. V roce 2003 byly zahájeny práce na doplnění a zpřes-nění výkazu, který ponese název Rafinérský informační systém (RAFIS).

## Legislativa

Asociace prostřednictvím představenstva, pracovních skupin a sekretariátu připravila a navrhla řadu legislativních iniciativ a připomínkovala návrhy zákonů a prováděcích předpisů, které předložily státní orgány, z nichž nejdůležitější jsou:

- novela zákona č. 86/2002 Sb., o ochraně ovzduší a o změně některých dalších záko-nů (zákon o ochraně ovzduší),
- nový zákon č. 356/2003 Sb., o chemických látkách a chemických přípravcích,
- nový zákon č. 353/2003 Sb., o spotřebních daních a prováděcí předpisy,
- novela zákona č. 353/2003 Sb., o spotřebních daních.

ČAPPO se dále prostřednictvím sekretariátu a pracovních skupin podílela na diskusi k tezi zákona o ekologických daních, k aplikaci zákona č. 76/2002 Sb. o integrované ochraně a omezování znečištění a o integrovaném registru znečišťování a o změně některých zákonů a dalších předpisů. Dále Asociace prostřednictvím gesce pracovních skupin, zejména pracovní skupiny pro legislativu, projednala a připomínkovala dalších 12 legislativních předpisů a 8 čes-kých technických norem z oblasti minerálních olejů nebo obecných či správních předpisů. Čle-nové odborných pracovních skupin zpracovali technické a metodické vysvětlivky k některým legislativním aktům, které sekretariát poskytl členským firmám. Sekretariát za externí pomoci zpracovává čtvrtletně přehled o schválených českých legislativních předpisech, které se do-týkají činnosti v petrolejářském průmyslu a obchodu. Obdobně zpracovává s pololetní četností přehled o předpisech (Rozhodnutí, Nařízení, Směrnice) EU. Přehledy zasílá členským firmám a členům pracovní skupiny pro legislativu. Legislativní aktivita patřila v roce 2003 k hlavním čin-nostem Asociace.

## Státní orgány

Asociace posílila prostřednictvím představenstva, sekretariátu a pracovních skupin pro obchod a pro výrobu, logistiku a jakost odborné kontakty s Ministerstvem průmyslu a obchodu (odbor plynárenství a kapalných paliv a oddělení energetické statistiky). Byly projednávány pře-devším otázky monitorování kvality paliv ve smyslu směrnice č. 2003/17/ES a aplikace směrnice č. 2003/30/ES, vývoj sortimentu alternativních pohonných hmot po roce 2005, zlepšení úrovně

informačních šetření, adaptace na podmínky podnikání v EU a náhrada ropných paliv alternativními do roku 2020. Sekretariát se pravidelně zúčastňoval jednání mezirezortní pracovní skupiny ČR a SR pro odstraňování překážek obchodu v oboru chemického průmyslu.

Zástupce pracovní skupiny pro obchod se zúčastnil odborného semináře o antidumpingu po vstupu ČR do EU.

S Ministerstvem financí Asociace spolupracovala především na technických podkladech pro nový zákon o spotřebních daních. V tomto smyslu navázala pracovní kontakty s novým správcem daně – Celní správou. Iniciovala účelné změny v části mazací oleje. Změny umožní zlepšení podmínek podnikání při obchodování s mazivou.

Asociace spolupracovala s Ministerstvem životního prostředí na problematice exhalací nebezpečných látek a skleníkových plynů do ovzduší a nakládání s odpady a obaly a novel příslušných legislativních předpisů. Některé členské firmy a sekretariát ČAPPO pracují v pracovní skupině pro naplnění podmínek zákona č. 76/2002 Sb. o integrované ochraně a omezení znečištění a o integrovaném registru znečišťování a o změně některých zákonů v oboru zpracování ropy a zemního plynu a zúčastňují se pravidelných seminářů. Členové sekce MAZIVA se zúčastňovali jednání pracovních skupin ke zpracování Realizačních programů odpadového hospodářství.

S Ministerstvem zemědělství ČAPPO spolupracovala na využití bioetanolu a methylesterů řepkového oleje (MEŘO) jako komponent pro pohonné hmoty ve smyslu směrnice 2003/30/ES.

Se Správou státních hmotných rezerv si Asociace pravidelně vyměňovala informace o činnosti IEA a odborných komisí a výborů EU. Asociace pravidelně poskytovala „Správy“ statistické údaje a recipročně dostávala zásadní informace o situaci na světovém a evropském trhu ropy a ropných produktů. Zástupci „Správy“ se v roce 2003 pravidelně zúčastňovali jednání pracovních skupin. Sekretariát a některé členské firmy ČAPPO jsou členy výboru NESO pro řešení krize z ropné nouze.

Český statistický úřad dostával od ČAPPO základní metodické vysvětlení k problematice statistických údajů z oblasti ropy a ropných produktů. Asociace se zároveň podílela na zpracování ročního výkazu „Ropa a ropné produkty“ podle metodiky IEA. Asociace projednávala s ČSÚ i nový formát vykazování dovozů a vývozu minerálních olejů v rámci zemí EU a navrhla úpravu umožňující sledování přeshraničního pohybu paliv a maziv v podrobném členění podle sortimentu. Zároveň navrhla úpravu formátu INTRASTAT-CZ.

Asociace za externí podpory ve smyslu smlouvy s Českým normalizačním institutem (ČSNI) je zpracovatelem dvou českých technických norem, a to „Ropné výrobky – Topné oleje na bázi odpadních olejů – Technické metody zkoušení“ a „Čerpací stanice a výdejny pohonné hmot“.

## Výbory Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky

Asociace poskytovala základní statistické údaje a informace z petrolejářského průmyslu a obchodu a na vyžádání konzultace hospodářskému a rozpočtovému výboru Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR.

## Média a prezentace

Představenstvo a sekretariát prezentovaly činnost ČAPPO odbornými články a informacemi v odborných motoristických a petrolejářských časopisech (Svět motorů, ENERGY, Petrolmagazin, Echo, Magazin České rafinérské, Autoexpert, Tribotechnika, Doprava a silnice), denících (Hospodářské noviny, Mladá fronta Dnes, Právo) a ekonomických časopisech Ekonom a EURO. Sekretariát a odborní experti pracovních skupin zpracovali několik odborných článků na téma trh s palivou a mazivou. Sekretariát připravil sérii článků do časopisů, občasníků a informačních médií členských firem. Jednalo se především o informace z činnosti Asociace.

Dále generální sekretář vystoupil v rámci doprovodného programu 10. ročníku Mezinárodního veletrhu chemického průmyslu na téma „Sběr a nakládání s odpadními oleji a obaly“. Zástupce sekce MAZIVA se zúčastnil odborné konference „Mazací oleje“, pořádané firmou NOCC, a. s.

# HLAVNÍ AKCE ČAPPO

## Odborná konference

Česká asociace petrolejářského průmyslu a obchodu uspořádala dne 14. května 2003 pod záštitou ministra průmyslu a obchodu odbornou konferenci s mezinárodní účastí na téma připravenost českého petrolejářského průmyslu a obchodu na podmínky podnikání EU. Konference se zúčastnil zástupce společnosti OMV GmbH, Schwechat, Slovenské asociace petrolejářského průmyslu a obchodu, akciové společnosti Slovnaft Bratislava a zástupci Ministerstva průmyslu a obchodu, Ministerstva financí, Ministerstva životního prostředí, Správy státních hmotných rezerv, České obchodní inspekce, Ústavu paliv a maziv, a. s., vysokých škol, výzkumných a vývojových ústavů z oboru paliv a maziv a automobilového průmyslu a odborné veřejnosti. Z jednání konference byl zpracován sborník referátů a pořízen zvukový záznam.

## AUTOSALON BRNO 2003

ČAPPO v rámci doprovodného programu Mezinárodní výstavy AUTOSALON BRNO 2003 zorganizovala celodenní seminář na téma „Moderní pohonné hmoty a maziva pro motorová vozidla 2003“. Ze semináře byl zpracován sborník referátů a pořízen zvukový záznam z panelové diskuse.

## Tisková konference

Asociace uspořádala dne 14. května 2003 tiskovou konferenci, která se konala v rámci odborné konference s mezinárodní účastí na téma připravenost českého petrolejářského průmyslu a obchodu na podmínky podnikání v EU.

Generální sekretář se zúčastnil úvodní tiskové konference k mezinárodní výstavě AUTOSALON BRNO 2003.

## Odborné semináře

Představenstvo Asociace uspořádalo sérii odborných seminářů, které byly zaměřeny na:

- výklad nového zákona o spotřebních daních a prováděcích předpisech k tomuto zákonu (tři semináře),
- zkušenosti se sběrem a nakládáním s odpadními oleji v ČR v roce 2002,
- zkušenosti se sběrem a nakládáním s odpadními oleji v SRN – výklad přednesen Dr. Christianem Hartmannem, prezidentem Evropského spolku regenerace upotřebených mazacích olejů,
- prezentaci nové technologie společnosti SHELL pro výrobu motorové nafty ze zemního plynu – výklad přednesen panem Rogerem Daviesem, pracovníkem společnosti Shell International Petroleum Company v Londýně.

Všechny akce měly velmi dobrou úroveň a zúčastnilo se jich velké množství odborníků.

## Ostatní akce

Zástupci členských firem ČAPPO a sekretariát se aktivně zúčastnili odborných akcí organizovaných státní správou, zákonodárnými sbory a podnikatelskými subjekty. Jednalo se o tyto konference, semináře a instruktáže:

- seminář o nové legislativě k antidumpingu po vstupu ČR do EU, organizovaný Ministerstvem průmyslu a obchodu,
- seminář o výměně zkušeností s uplatňováním zákona č. 76/2002 Sb., o integrované prevenci a omezení znečištění a integrovaném registru znečištění, organizovaný Ministerstvem průmyslu a obchodu a společností TECEM, s. r. o. Praha,
- odbornou konferenci o etice podnikání, organizovanou Poslaneckou sněmovnou Parlamentu ČR a Svazem obchodu ČR,
- odbornou konferenci o nakládání s odpady, organizovanou Ministerstvem životního prostředí a Poslaneckou sněmovnou Parlamentu,
- odborný seminář o mazacích olejích, organizovaný společností NOCC, a. s.

## MEZINÁRODNÍ KONTAKTY ČAPPO

V roce 2003 pokračovala odborná spolupráce s organizací CONCAWE a EUROPIA v oblasti ochrany životního prostředí v petrolejářském průmyslu. Materiály jsou využívány pracovními skupinami č. 1, 2, 6 a 7, členskými firmami, externími spolupracovníky ČAPPO a dalšími odbornými organizacemi a státními orgány.

Generální sekretář projednal rozšíření spolupráce se Slovenskou asociací petrolejářského průmyslu a obchodu v oblasti legislativy, statistiky a implementace předpisů EU do národní legislativy.

Sekretariát pokračoval v pracovním styku s divizí energetické statistiky Mezinárodní energetické agentury v Paříži.

Vedoucí pracovní skupiny pro mezinárodní otázky a strategické technické problémy se pravidelně zúčastňoval setkání členů Evropského petrolejářského technického výboru a organizací CONCAWE a EUROPIA. Zahraniční asociace poskytly ČAPPO významné informace o nakládání s odpadními oleji a využívání biopaliv v dopravě.

Sekretariát na vyžádání poskytoval informace a konzultace tuzemským a zahraničním stážistům členských firem, EPTC a ostatním zájemcům z řad odborné zahraniční veřejnosti, zejména studentům vysokých škol technického a ekonomického směru.

## TUZEMSKÉ KONTAKTY ČAPPO

**Svaz chemického průmyslu, Společenství čerpacích stanic pohonných hmot ČR, Svaz dovozců automobilů, Sdružení automobilového průmyslu, Sdružení importérů součástí automobilů, servisní a garážové techniky, Klub LPG, Asociace Propan-butan, Sdružení výrobců bionafty, Svaz obchodu ČR, České sdružení technických zařízení**

Asociace s vyjmenovanými profesně příbuznými svazy a sdruženími udržuje pravidelné kontakty spočívající ve výměně informací, statistických údajů a vzájemné účasti na odborných akcích. Se Svazem obchodu ČR a Sdružením výrobců bionafty ČAPPO pokračovala spolupráce ve smyslu „Memoranda o spolupráci“. V roce 2003 se významně prohloubila zejména spolupráce v oblasti připomínkování legislativních předpisů se Svazem obchodu ČR a Svazem chemického průmyslu. Byla obnovena spolupráce se Společenstvím čerpacích stanic PHM ČR. Sdružení automobilového průmyslu poskytlo ČAPPO podklady o trhu motorových vozidel v Evropě.

### Ústav technologie ropy a petrochemie Vysoké školy chemicko-technologické, Praha

Asociace spolupracovala s odborníky ústavu na řešení transformace norem ISO o názvosloví petrolejářského průmyslu do české legislativy, zlepšování jakostních znaků paliv a maziv a operativních problémů. Pracovníci ústavu se zúčastňují odborných akcí ČAPPO.

### Ústav pro výzkum motorových vozidel

ČAPPO spolupracuje s ústavem na řešení výhledu sortimentu pohonných hmot po roce 2005 ve smyslu směrnic 2003/17/ES a 2003/30/ES a stanovení jakostních znaků paliv a maziv pro motory budoucích konstrukcí. Významná je i spolupráce v oblasti alternativních paliv a oktánových požadavků zážehových motorů. Zástupci ústavu se zúčastňují odborných akcí ČAPPO.

### Ústav paliv a maziv

Asociace spolupracuje s ústavem na věcném řešení kontroly jakostních znaků pohonných hmot u čerpacích stanic. ČAPPO je zastoupena ve Výboru pro certifikaci paliv a maziv.

## Ostatní kontakty

Asociace spolupracuje prostřednictvím pracovní skupiny č. 1 a 2 a sekretariátu s experty odboru technického rozvoje ŠKODA-AUTO, a. s., Mladá Boleslav, Výzkumného ústavu zemědělské techniky, Praha, Zkušebny lehkého průmyslu, s. p., České Budějovice, Ústřední celní laboratoře, Praha a Generálního ředitelství cel, Praha. Škála řešených problémů obsahuje technické, legislativní a ekonomické otázky.

## Datová a informační základna

Sekretariát za spolupráce členských firem v roce 2003 rozšířil vlastní datovou a informační základnu, která k 31. 12. 2003 čítá 515 položek. Jsou k dispozici členským firmám, státním orgánům a odborné veřejnosti. Asociace v roce 2003 rozšířila vlastní internetové stránky, které v rámci externí spolupráce pravidelně doplňuje o aktuální záležitosti. Na internetových stránkách jsou umístěny přednášky z odborného semináře, konaného v rámci výstavy AUTOSALON BRNO 2003 a semináře o výrobě kapalných paliv – motorové nafty – ze zemního plynu. Redakční rada a sekretariát ČAPPO vydaly sborník „Deset let činnosti ČAPPO“ ve formátu CD.

Praha, duben 2004

Za představenstvo ČAPPO  
Ing. Ivan Ottis

# AUDITORSKÁ ZPRÁVA PRO ČLENY ČESKÉ ASOCIACE PETROLEJÁŘSKÉHO PRŮMYSLU A OBCHODU

Provedli jsme ověření účetnictví a rozpočtového hospodaření České asociace petrolejářského průmyslu a obchodu se sídlem Praha 10, U trati 1226/42, IČO: 48 13 75 70 za rok 2003. Při ověřování jsme postupovali v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi Komory auditorů ČR. Za vedení účetnictví, za jeho úplnost a správnost odpovídá statutární orgán České asociace petrolejářského průmyslu a obchodu. Na základě celkového ročního posouzení

konstatujeme, že

- a) účetnictví je vedeno v souladu s platnými právními předpisy, odpovídá potřebám kontroly rozpočtového hospodaření, věrně a poctivě zobrazuje ve všech významných ohledech majetek, závazky a jmění České asociace petrolejářského průmyslu a obchodu k 31. 12. 2003
- b) schválený schodkový rozpočet na rok 2003 byl dodržen s úsporou v čerpání plánovaných výdajů
- c) výsledek hospodaření České asociace petrolejářského průmyslu a obchodu za rok 2003 představuje ztrátu, která se promítne do snížení jmění.

V Praze dne 2. března 2004

Ing. Petr Šrámek  
č. osvědčení o zápisu  
do seznamu auditorů 1163

*HZ Praha, spol. s r. o.  
č. osvědčení o zápisu do seznamu  
auditorských společností 31  
Kodaňská 46, 100 10 Praha 10*



## PŘÍLOHY:

- Představenstvo České asociace petrolejářského průmyslu a obchodu (k 31. 12. 2003).
- Seznam členských firem k 31. 12. 2003.
- Pracovní skupiny a sekretariát ČAPPO.
- Nabídka ČAPPO.



# PŘEDSTAVENSTVO ČESKÉ ASOCIACE PETROLEJÁŘSKÉHO PRŮMYSLU A OBCHODU

## **Předseda:**

**Ing. Ivan Ottis**

ředitel pro strategické projekty  
UNIPETROL RAFINÉRIE, a. s.  
O. Wichterleho 810  
278 01 Kralupy nad Vltavou

tel.: 315 718 399

fax: 315 718 398

## **Místopředsedové:**

**Ing. Pavel Šenych**

generální ředitel  
SHELL CZECH REPUBLIC, a. s.  
Pod Pekárnami 2/878  
190 02 Praha 9

tel.: 244 025 900

fax: 244 025 898

**David Thoma**

generální ředitel  
BENZINA, a. s.  
Dělnická 12  
170 04 Praha 7

tel.: 284 012 598

fax: 220 874 056

## **Členové:**

**Seppo Parikka**

ředitel společnosti  
ESSO, spol. s r. o.  
Na Pankráci 1685/19  
140 21 Praha 4

tel.: 257 098 111

fax: 257 098 102

**Ing. Tomáš Kadlec**

generální ředitel  
Čepro, a. s.  
P. O. Box 868  
Spálená 5  
111 21 Praha 1

tel.: 221 968 103

fax: 221 968 333

**Ing. Karel Šlepicka**

ředitel společnosti  
OMV ČESKÁ REPUBLIKA, s. r. o.  
P. O. Box 126  
Budějovická 4  
140 21 Praha 4

tel.: 261 392 120

fax: 261 212 107

**Ing. Petr Bláha**

generální ředitel  
PARAMO, a. s.  
Přerovská 560  
530 06 Pardubice

tel.: 466 810 339

fax: 466 335 019

## SEZNAM ČLENSKÝCH FIREM ČAPPO (stav k 31. 12. 2003)

	firma	adresa	telefon	fax
1.	ADW Bio, a. s.	Sedlec 110 675 71 Náměšť n/Oslavou	568 619 201	568 619 202
2.	AGIP Česká republika, s. r. o.	Pod Chodovem 1267/7 149 00 Praha 4	224 495 111 224 495 210	224 495 226
3.	ARAL ČR, a. s.	V Parku 2294/2 148 00 Praha 4	244 001 611 244 001 600	244 001 699
4.	AVANTI CZ, spol. s r. o.	Pod vilami 696/12 140 00 Praha 4	241 742 021 241 741 661	241 740 296
5.	BENZINA, a. s.	Dělnická 12 170 04 Praha 7	284 012 598 284 012 845	220 874 056
6.	CONOCOPHILLIPS CZECH REPUBLIC, s. r. o.	Pekařská 14/628 155 00 Praha 5-Jinonice	257 414 444 257 414 445	257 414 953
7.	ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a. s.	a) DS 264 436 70 Litvínov-Záluží 2 b) Wichterleho 809 278 52 Kralupy n. Vlt.	476 165 782 315 718 521	476 165 086 315 718 645
8.	ČEPRO, a. s.	P. O. Box 868 Spálená 5 111 21 Praha 1	221 968 103	221 968 333
9.	EIGL, a. s./AVIA	Příkop 4 604 52 Brno	545 213 000	545 240 983
10.	ESSO, spol. s r. o.	Na Pankráci 1685/19 140 21 Praha 4	257 098 111	257 098 102
11.	KORAMO, a. s. <sup>1</sup>	Ovčárecká 314 280 26 Kolín	321 750 424	321 723 120
12.	LUKOIL PRAGUE, a. s. <sup>2</sup>	sídlo: Klimentská 46 110 00 Praha 1 kanceláře: Na Zátorce 12 160 00 Praha 6	233 372 522-24 233 372 526	233 372 525
13.	MERO ČR, a. s.	Veltruská 748 278 01 Kralupy n. Vlt.	315 701 310 315 701 311	315 720 111
14.	MORAVSKÉ NAFTOVÉ DOLY, a. s.	sídlo: Úprkova 6 695 30 Hodonín obchodní úsek: Vinohradská 230 100 00 Praha 10	225 010 550 225 010 551	225 010 555
15.	OMV ČESKÁ REPUBLIKA, s. r. o.	P. O. Box 126 Budějovická 3 140 21 Praha 4	261 392 120	261 212 107
16.	PARAMO, a. s.	Přerovská 560 530 06 Pardubice	466 810 339	466 335 019
17.	POPILKA, spol. s r. o.	Braňšov 51 252 05 Praha-západ	257 771 160 257 771 170	257 771 150
18.	SETADIESEL, a. s.	P. O. Box 51 Ke Střelnici 167 436 01 Litvínov	476 755 751	476 755 751
19.	SHELL CZECH REPUBLIC, a. s.	Pod Pekárnami 2/878 190 02 Praha 9	244 025 900	244 025 898
20.	SLOVNAFT ČESKÁ REPUBLIKA, spol. s r. o.	Olbrachtova 9 140 21 Praha 4	241 080 811	241 080 877
21.	TOTAL ČESKÁ REPUBLIKA, s. r. o.	Kolbenova 5a/882 186 21 Praha 8	224 890 511-13	224 890 560
22.	UNIPETROL RAFINÉRIE, a. s. <sup>3</sup>	Litvínov-Záluží 1 436 70 Litvínov	476 163 178	476 164 716

<sup>1</sup> Členství v ČAPPO ukončeno k 31. 10. 2003.

<sup>2</sup> Požádal o ukončení členství.

<sup>3</sup> Členem ČAPPO od 27. 11. 2003.

## SEKCE MAZIVA:

### Vedoucí:

Ing. Vilém Gruml, PARAMO a. s., Pardubice

### Členové sekce:

- AGIP Česká republika, s. r. o.
- ARAL ČR, a. s.
- BAUFELD – ekologické služby, spol. s r. o., Pernerova 8, 186 02 Praha 8<sup>1</sup>
- BENZINA, a. s.
- BP Česká republika, s. r. o., V Parku 2294/2, 148 00 Praha 4<sup>1</sup>
- CONOCOPHILLIPS Czech Republic, s. r. o.
- ČEPRO, a. s.
- EIGL, a. s./AVIA
- ESSO, spol. s r. o.
- OMV Česká republika, s. r. o.
- PARAMO, a. s.
- SHELL CZECH REPUBLIC, a. s.
- SLOVNAFT Česká republika, spol. s r. o.
- TOTAL Česká republika, spol. s r. o.

---

<sup>1</sup> pouze člen sekce MAZIVA

## SEZNAM PRACOVNÍCH SKUPIN ČAPPO

		adresa	telefon	fax
č. 1	<b>pro obchod</b> vedoucí: Ing. Václav Loula	Benzina, a. s. Dělnická 12 170 04 Praha 7	284 012 555	284 012 204
č. 2	<b>pro výrobu, logistiku a jakost</b> vedoucí: Ing. Václav Pražák	Česká rafinérská, a. s. DS 264 436 70 Litvínov-Záluží 2	476 164 308	476 164 858
č. 3	<b>pro legislativu</b> vedoucí: JUDr. Martin Vlášek	Shell Czech Republic, a. s. Pod Pekárnami 2/878 190 02 Praha 9	244 025 878	244 025 896
č. 4	<b>pro finance a daně</b> vedoucí: Stanislava Mladějovská	Shell Czech Republic, a. s. Pod Pekárnami 2/878 190 02 Praha 9	244 025 840	244 025 898
č. 5	<b>pro etická pravidla</b> vedoucí: Ing. Petr Fáček	POPILKA, spol. s r. o. Bratřínov 51 252 05 Praha-západ	257 771 160	257 771 150
č. 6	<b>pro mezinárodní vztahy a strategické technické problémy</b> vedoucí: Ing. Milan Vitvar	Česká rafinérská, a. s. DS 264 436 70 Litvínov-Záluží 2	476 164 477	476 164 858
č. 7	<b>pro bezpečnost petrolejářského průmyslu a obchodu</b> vedoucí: Petr Kříž	Shell Czech Republic, a. s. Pod Pekárnami 2/878 190 02 Praha 9	244 025 813	244 025 801

## SEKRETARIÁT ČAPPO

	adresa	telefon	fax
<b>Generální sekretář</b> Ing. Miloš Podrazil	U trati 1226/42 100 00 Praha 10	274 817 509	274 815 709
<b>Asistentka</b> Ing. Milada Šmahová	U trati 1226/42 100 00 Praha 10	274 817 404	274 815 709

# ČESKÁ ASOCIACE PETROLEJÁŘSKÉHO PRŮMYSLU A OBCHODU

## NABÍZÍ

státním orgánům a institucím, zákonodárným sborům, odborné veřejnosti,  
podnikatelským subjektům, odborným institucím a masmédiím

- kontakty na členské firmy Asociace
- konzultace odborných problémů z petrolejářského průmyslu a obchodu (paliv a maziv), distribuční a logistické sítě přepravy ropy a ropných výrobků
- základní informace petrolejářském průmyslu obchodu v České republice a ve světě
- kontakty na nečlenské firmy působící v petrolejářském průmyslu a obchodu a v navazujících odvětvích a činnostech
- zpracování odborných stanovisek k problémům v petrolejářském průmyslu a obchodu
- vystoupení svých specialistů na odborných akcích
- mezinárodní kontakty.



THE CZECH ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

# ANNUAL REPORT

---

2003

PRAGUE

April 2004

U trati 1226/42  
100 00 Praha 10  
phone: 274 817 404, 274 817 509  
fax: 274 815 709  
e-mail: [cappo@cappo.cz](mailto:cappo@cappo.cz)  
<http://www.cappo.cz>

Dear Friends

*In the year 2003, the activities of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade (ČAPPO) concentrated on addressing the problems connected with the entry of the Czech Republic into the European Union. In this context, the Association organised, under the auspices of the Minister of Industry and Trade, an industry conference with international participants to assess the state of preparedness of the Czech petroleum industry and trade for the conditions of doing business in the EU. Based on the results of the Conference, technical issues connected with fuel range and the development of their quality parameters, waste oil collection and tax policy for mineral oils were further addressed on the level of the Council, ČAPPO Working Groups and of the Secretariat. In this field, ČAPPO co-operated closely with foreign associations involved in the European Petroleum Technical Committee and with other international institutions.*

*Again, ČAPPO engaged itself noticeably with the legislative process, in particular in the preparation of the new Excise Tax Act and its approval process. The Association proposed some amendments related to lubricating oils and to the amendment of Clean Air Act, with the implementation of the use of bio-oils in transportation. Both proposals were accepted and markedly contributed to the improvement of the conditions for doing business in the Czech Republic.*

*At the same time, the Association engaged itself in the preparation of new Czech technical standards in the area of waste oils and service stations.*

*In the course of the year 2003, there was an increase in exchange of information and co-operation between ČAPPO and state authorities, the legislature and the specialist public. There was another important shift in the positive perception of the Association as a representative of the member companies that handles common equitable claims and proposals. Interest from the expert public and business entities in the opinions and products of ČAPPO has also grown considerably.*

*In the year 2003 ČAPPO member companies contributed to the strengthening of business stability on the market of fuels and lubricants, in particular by their active influence resulting in sound and ethical economic competition and provision of services of standard, advanced European level.*

*We also encouraged the administration and especially the inspection bodies to require much more strictly the performance of legal standards and regulations from all competitors on the market, in particular in the segment of yard and mobile service stations. We are of the opinion that it is impossible in a civilised society to tolerate a situation when regulations are just empty words, and certain companies do not respect them, either knowingly or unknowingly, exploiting this to give themselves a competitive edge. We are prepared to approach the inspection bodies with this matter regularly and energetically in the future.*

*Legislation issues and adaptation to business conditions in European Union countries will remain of particular importance among our priorities. In particular, this will relate to Directive of the European Parliament and Council No. 2003/17/EC from March 3, 2003 amending Directive 98/70/EC on the quality of petrol and diesel oil and the Directive of the European Parliament and Council No. 2003/30/EC from May 8, 2003 on the encouragement off the use of bio-fuels or other renewable fuels in transportation.*

*In the year 2003 the position of the Association further improved in relation to the state administrative, the legislature, the professional community and the media. The activities of the Association contributed to the cultivation of the business environment and transition to the conditions of doing business in the industrially developed countries. All of the branded companies associated in the Czech Association of Petroleum Industry and Trade have contributed to this result.*

*Ing. Ivan Ottis  
Council Chairman  
Czech Association of Petroleum Industry and Trade*

April, 2004



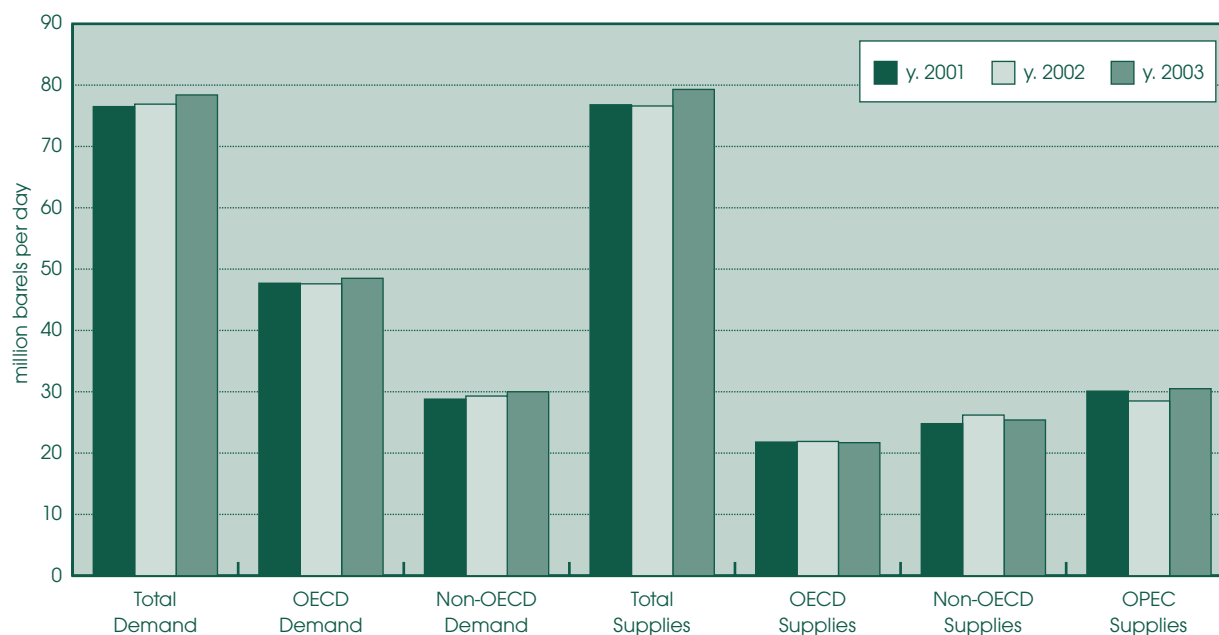
# CHARACTERISTIC OF DEVELOPMENT IN THE PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE ABROAD AND IN THE CZECH REPUBLIC

## Petroleum Industry and Trade in the World

In 2003 the world produced 79.33 million barrels per day (mb/d), which corresponds to about 4 billion tons per year, an increase of about 3.6% in comparison with the production level of 2002. OPEC production was increased by 6.7%, while OECD production went down by 1%. United Kingdom, Norway, United States and Australia produced less in 2003 than in 2002. Total gain of Non-OECD and Non-OPEC countries was more than 4%, of which Russian production itself was higher by 10%.

Estimated world oil demand growth was around 1.45 mb/d, i.e. 2%, compared with 2002. Only Latin America showed lower demand, while the demand of the rest of the world was on the rise, highest in Asia and North America. Diesel accounted for an estimated 360 kb/d of OECD demand growth, roughly half the overall OECD increment. China was the main driver of global oil demand growth. In 2001 it consumed 1,372 mb/d, in two years time the average consumption surpassed 2 mb/d. Jet fuel and naphtha increased European demand, while gasoline continued its downward trend. Despite unexpectedly high US natural gas prices over the whole year substantial fuel switching into oil for industrial use or power generation took place in the first half of the year only; new co-generation capacity and the mothballing of less efficient units probably caused a structural shift in favour of natural gas even at higher prices.

Graph No. 1: World Oil Demand and Supply 2001–2003



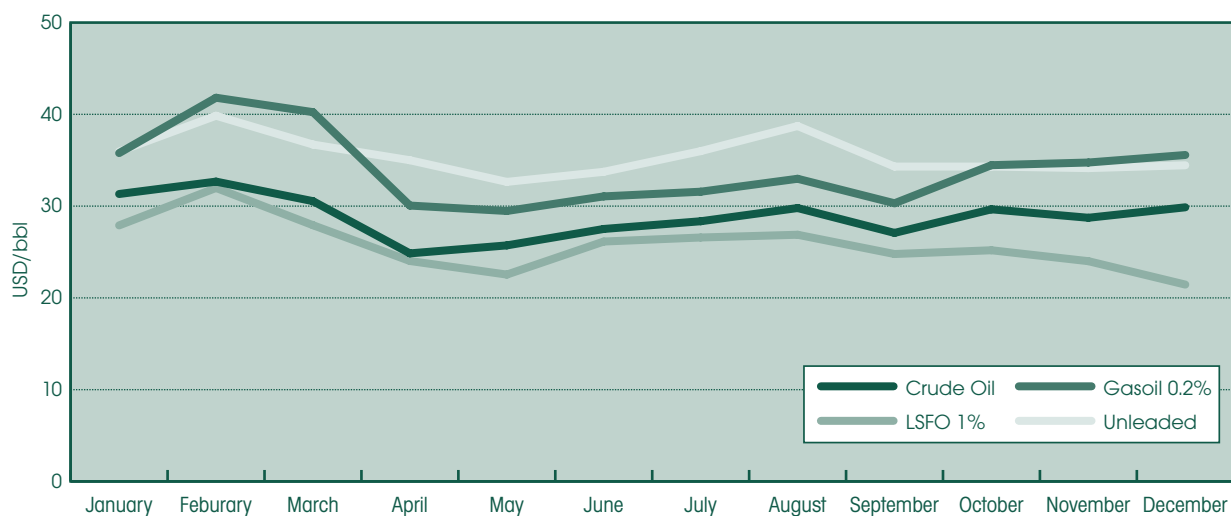
Source: Oil Market Report (IEA)

Despite some progress in Iraq, uncertainties as to its future production persisted. Kirkuk-Ceyhan pipeline was mostly out of operation because of repeated sabotage. Unrests in Venezuela and Nigeria remained concern. There were tensions because of the potential threat of terrorism all over the world. 7 of 17 shut Japanese nuclear electricity plants were gradually put in operation, in this respect previous higher fuel oil consumption was falling during the last months of 2003 below 2002 level by about 10% because of resumption of nuclear reactions and falling Japanese demand after electricity. At the end of 2003 producers started to take precautionary measures to avoid price collapse forecasted for the second quarter of 2004.

In November, OECD industry oil stocks reached 2,527 mb, i.e. 51 days forward demand cover, 5 days below November 2002 level. OECD industry crude oil stocks were below their average position in recent five years, petroleum products were at the low end of five years average.

Market was strong over the whole year with Brent prices at its high in February (USD 32.67/bbl) and at its low in April (USD 24.85/bbl) with yearly average of USD 28.56/bbl, slightly above 2000 average price of USD 28.39/bbl. Both development of global economy and political events underpinned the prices and OPEC proved to be ready to make production cuts at any sign of potential market plunge or global stockpiling as evident by its surprising September decision to reduce output by 900 kb/d to 24.5 mb/d from 1st November. December OPEC resolution rolled the quotas over till February 10th, 2004 meeting. Petroleum products prices copied the crude oil prices trend with seasonal adjustments. Prices of Gasoil/Diesel were higher than those of Gasoline in February and March and then again in October–December.

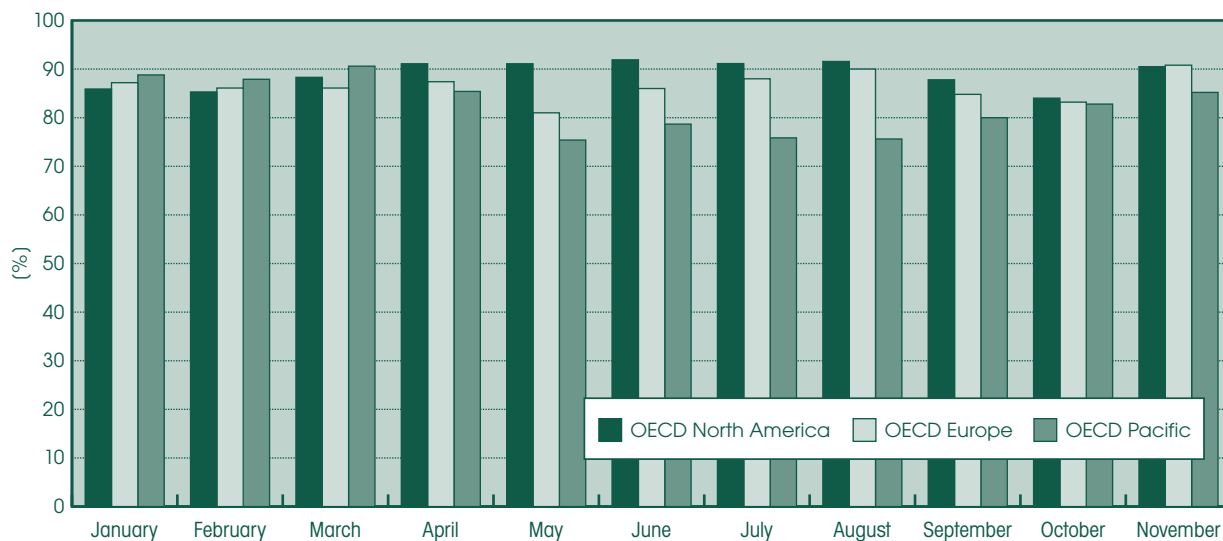
*Graph No. 2: Crude Oil and Petroleum Products Prices in 2003*



Source: Oil Market Report (IEA)

In average, OECD refinery utilisation was highest in North America, followed by OECD Europe and OECD Pacific.

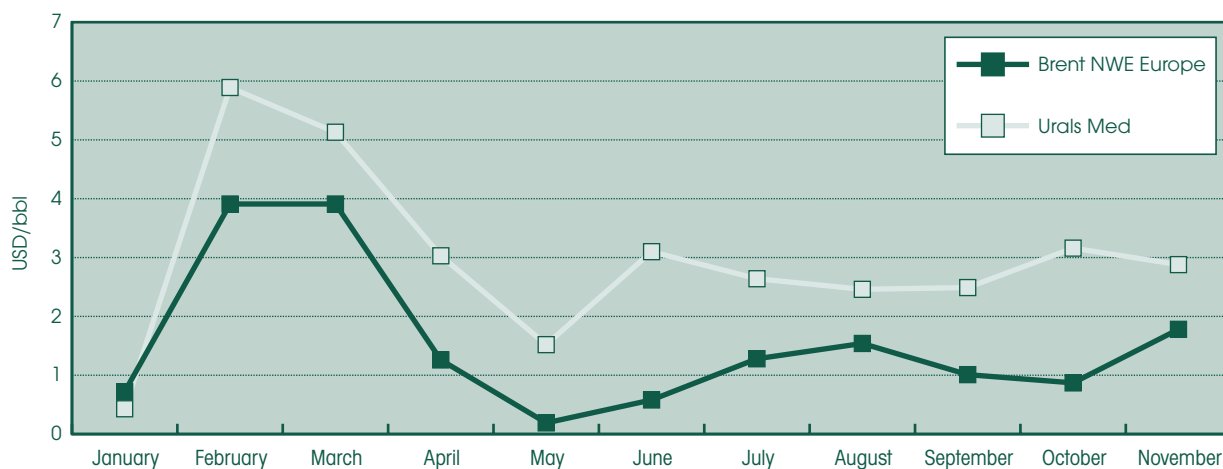
Graph No. 3: Refinery utilisation 2003



Source: Oil Market Report (IEA)

Refinery margins were positive the whole year round for both Brent NWE Europe and Urals Med with considerably and stably better results in favour of Urals.

Graph No. 4: Refining Margins – Cracking 2003



Source: Oil Market Report (IEA)

For the whole year of 2003 the consumers were subjected to higher than usual prices, which might hurt economy badly in the forthcoming months if it were not for a weak dollar rate of exchange. Market might be vulnerable to disruptions as inventories were low. The forecast of oil global demand for 2004 was projected to increase by 1.6%. The highest increase to come in China, Middle East (oil exporting countries of Middle East have become product importers to meet their rising domestic demand) and Asia non-OECD Pacific for which the demand was predicted to increase by 1.4%. The increase in demand in Europe was estimated at 1.1%.

## Petroleum Industry and Trade in the Czech Republic

The situation in the Czech petroleum industry and trade developed effectively and without significant swings under given conditions on the world oil and oil products market. Supplying the Czech processing companies and consumers of fuels and lubricants was also without any problems.

Throughout the whole year of 2003 oil imports to the CR were effected steadily and according to the needs of the refineries as well as sales opportunities for oil products. Total oil imports to the CR in 2003 reached 6,413.2 thousand tons, which is by 4.3% more than in 2002. Pipeline "Družba" delivered 65% of oil from the total imports to the CR, while the remaining quantity came to the CR through "MERO-IKL" pipeline.

Oil processing in the CR in the refineries of the joint-stock companies Česká rafinérská, Litvínov and PARAMO, Pardubice for the year 2003 totalled 6,584 thousand tons, which is by 5.5% higher than in the year 2002.

Expressed in the units of mass, in 2003 the petroleum products imports amounted to 3,112.6 thousand tons, which is a 0.4% decrease against the year 2002.

The mass imports of fuels, i.e. petrol and diesel, represented 73% of all petroleum products imports.

In 2003, refineries products exports indicated in the units of mass reached 1,309.1 thousand tons and were lower by 6% as compared with 2002. Decrease in exported quantities was observed in relation to petrol, diesel, low-sulphur heating oils and lubricants. Exports of fuels expressed in the units of mass comprised approximately 63% of all refinery products exports.

The results of domestic producers document a strengthening of position on the local market and a presence on the international oil products market.

Total gross deliveries of selected petroleum products onto the market in the CR in 2003 are shown in Table 1. Data does not show stock movement.

**Table 1**

Product	Thousand tons	Index 2003/2002
Unleaded petrol	2,156.5	109.1
of which Unleaded petrol Special	192.5	86.9
Jet fuel	240.4	118.8
Diesel <sup>1</sup>	3,211.1	120.7
Gas oils for heating (extra light fuel oils)	7.3	221.2
Fuel oils up to 1% sulphur m/m	310.2	88.4
Fuel oils with more than 1% sulphur m/m	196.2	230.3
Total LPG	244.8	115.9
Lubricating oils in total	140.5	88.1
Bitumen and bitumen products	500.1	125.4

The share of selected domestic petroleum products on total deliveries is given in Table 2.

**Table 2**

Product	Share (%)
Unleaded petrol	54.4
Unleaded petrol Special	87.2
Jet fuel	58.7
Diesel <sup>1</sup>	60.2
Gas oils for heating (extra light fuel oils)	94.5
Fuel oils up to 1% sulphur m/m	68.6
Fuel oils with more than 1% sulphur m/m	87.5
Total LPG	51.3
Lubricating oils in total	40.3
Bitumen and bitumen products	61.4

In 2003 the ČAPPO member companies' share of the whole fuels and lubricants market was 85.6%.

The share of deliveries of fuels from the domestic refineries onto the Czech market grew significantly. On this, the decisive role has been played by the change of the joint-stock company Česká rafinérská into the processing (reworking) regime.

The network of service stations and supply points selling fuels and lubricants has expanded in such a way that by the end of 2003 3,582 localities were operated in the area of the CR. Of that number 2,110 were public service stations and 1,672 service stations on the premises of various facilities and mobile service stations and supply points for public and non-public refuelling. The ČAPPO member companies' share of the total number of public service stations was 50.2%.

In the course of the whole year, the Czech Commercial Inspection performed general checks of the quality of fuel sold at public service stations in compliance with the Decree of the Ministry of Industry and Trade No. 227/2001 Coll. The results of the checks are shown in Table 3 (as drawn from the files of the Czech Commercial Inspection).

**Table 3**

Product	Total of samples collected for checks	Number of samples that did not comply with CSN standards	%	Number of samples collected from service stations of ČAPPO member firms that did not comply with CSN standards (%) <sup>2</sup>
Petrol	809	84	10.4	1.5
Diesel	464	62	13.4	2.2
Diesel blend	130	27	20.8	0.8
LPG	202	26	12.9	1.0
Total	1,605	199	12.4	1.6

Thanks to the implementation of their own system of quality self-checks and consistent care for fuels quality and use value, ČAPPO member firms achieve very good results in the checks of quality of fuels sold at service stations.

The following major changes were recorded in the area of petroleum industry and trade in the Czech Republic in the year 2003:

- as at August 1, Česká rafinérská, a. s., changed its orientation to the "processing (reworking) regime", which means that from a profits-oriented refinery it became a cost-oriented organisation. Four important processors started to do business on the market, namely Unipetrol Rafinérie, a. s. Litvínov, SHELL Czech Republic, a. s., CONOCOPHILLIPS Czech Republic, s. r. o. and AGIP Česká republika, s. r. o.;
- SHELL Czech Republic, a. s., started to take over in stages – based on agreement of shareholders of both companies – the network of service stations of TOTAL ČR, s. r. o.; the process should be completed in the first quarter of 2004
- as at November 1, KORAMO, a. s. Kolín was wound up without liquidation of production. Its successor at law became PARAMO, a. s. Pardubice;
- the construction of new public service stations and non-public stations and distribution points continued;
- major distributors started or developed the sales of fuels with improved product capabilities,
- the reconstruction of the network of service stations of former state-owned enterprise Benzina, Praha, operated by Čepro, a. s. Praha continued.

<sup>1</sup> including Diesel used for production of blend fuel

<sup>2</sup> from total number of collected samples

---

Data concerning oil deliveries and processing, refinery products market and service stations have been taken from the statistical compilations of the Czech Statistics Office, the Ministry of Industry and Trade, the General Customs Directorate, and of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade.

# ACTIVITIES OF THE CZECH ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

## The General Meetings

The Council convoked the Annual General Meeting on April 24, 2003, and the regular General Meeting on November 27, 2003.

At the Annual General Meeting the member firms approved the activities and economic results of the Association in the year 2002. An employee from the indirect taxes division of the Ministry of Finance attended the Annual General Meeting; he presented an explanation of the new Excise Tax Act focused on mineral oils.

The regular General Meeting approved the "Programme of ČAPPO Activities for the Year 2004" and the budget and membership fees for the year 2004. The General Meeting listened to a report of the Council on the activities of the Association and approved it. The General Meeting approved the admission of a new member – Unipetrol Rafinérie, a. s. (a joint-stock company), Litvínov. The agenda of the General Meeting of ČAPPO members also included a discussion of the transposition and implementation of the Directives of the European Parliament and Council 2003/17/EC and 2003/30/EC.

## The Council

In the year 2003 the Council held 8 regular meetings. It discussed the ordinary ČAPPO agenda. Most attention was paid to the activities of ČAPPO Working Groups and the Secretariat of the Association, and co-operation with governmental bodies and institutions – in particular with the Ministry of Industry and Trade, the Ministry of Finance, the Ministry of Environment and related professional unions and associations. The Council regularly discussed legislative issues concerning the petroleum industry and trade, paying particular attention to Acts on consumption taxes of mineral oils and environmental standards. It has discussed in detail in particular the issues connected with the amendment of the Excise Tax Act and succeeded, in co-operation with the deputies of the Parliament of the CR, in the initiation of the amendment related to lubricants. The new wording will allow standard business activities in this sector of petroleum industry. Further, the Council discussed the amendment of Act No. 86/2002 Coll. on Air Protection and on the amendment of several other acts (Act on Air Protection or "Clean Air Act"), and the appropriate transposition of Directive 2003/30/EC. It pushed through the wording that is acceptable in its main characteristics to the member firms. It also started energetic preparation of the materials for the preparation of the implementation rules to that regulation. With the Ministry of Finance, the Council discussed the implementation of VAT on rounded prices after the withdrawal of 10 heller and 20 heller coins.

The Council discussed in detail the issues related to the transposition of Directives 2003/17/EC and 2003/30/EC into Czech legislation and their implementation.

The Council again appealed to the Ministry of Environment, the Ministry of Industry and Trade, the Ministry of Finance and the appropriate governmental bodies to facilitate a quick resolution to the problem of service stations that do not comply with law regulations and Czech technical standards. At the same time, the Council initiated suggestions for the amendment of Waste Management Implementation Programmes of the CR to provide for the assessment of actual collection of waste oils according to the theoretical rate of return of lubricating oils and according to the method of use and the explanation of the issues related to the material re-processing of waste oils to heating oils.

The Council did not handle any problem of violation of commercial or ethical relationships between the member companies.

In the year 2003 the Council organised two important presentation industry events. The first of them was an industry conference with international participants concentrated on the state of preparedness of Czech petroleum industry and trade for the conditions of doing business in the EU, held under the auspices of the Minister of Industry and Trade. Of the foreign participants, a representative of OMV GmbH, Schwechat, and of the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade, participated actively in the activities of the conference. Further active participants

were the representatives of the Ministry of Industry and Trade, the Ministry of Environment, the Ministry of Finance, the Chairman of the Administration of State Material Reserves, the General Director of the Czech Commercial Inspection, and specialist public. The other event was industry seminar with foreign participants concentrated on the production of liquid fuels – diesel – from natural gas. The main presentation was given by Mr. Roger Davies, a representative of Shell International Petroleum Company in London. Director of the division of gas industry and liquid fuels of the Ministry of Industry and Trade Mr. Jan Zaplatílek read a lecture concerning the situation in the gas sector in the CR and the use of natural gas in transportation. The seminar was concluded with an interesting panel discussion concerning the theme of the event.

Both events had many participants from among the group of specialist public and their results were commented on in the media.

## The Working Groups

In the year 2003 the permanent Working Groups and the MAZIVA (Lubricants) Section had 13 regular meetings. A new permanent Working Group No. 7 for safety in petroleum industry and trade was established in 2003.

The agenda of the Working Groups included a whole range of issues from the preparation and realisation of industry and presentation events, the development of the range and quality of fuels after the year 2005, the transformation of EU countries' legislation into Czech law in the area of indirect taxes on mineral oils, the application of Rules of Ethics, the regular assessment of the situation of fuels and lubricants market and of service stations, to the results of checks of fuels quality at service stations performed generally by the Czech Commercial Inspection. The Working Group for finances and taxes participated, together with the MAZIVA Section, in the counselling procedure on the draft of the new Excise Tax Act. The Working Group for international relations and strategic technical issues discussed the results of regular meetings of the European Petroleum Technical Committee (EPTC) and EUROPIA and CONCAWE organizations. The MAZIVA Section organised a meeting attended by the representatives of the Ministry of Environment, the Ministry of Industry and Trade, of the Czech Environmental Inspection and by Mr. Christian Hartmann, President of the European Union for Used Lubricating Oils Regeneration. At its June meeting, the Section assessed initial experience from the waste oils collection and management according to Act No. 185/2001 Coll. on Waste Oils and to the appropriate implementation rules. The relevant Working Groups discussed in detail technical and organisational preparation of the industry workshop "Modern Fuels and Lubricants for Motor Vehicles" within the framework of AUTOTEC BRNO 2003 international exhibition.

During the course of the year "ad hoc" Working Groups were also convened to deal with various technical, trade, economic and legislation issues. The Working Groups dealt with a whole range of professional issues. In particular, they discussed the problems related to the amendments of codes and names of the lubricants in the Customs Tariffs, the new system of fuels and lubricants imports and exports registration after the date of EU accession (INTRASTAT), the preparation of the presentation of the Association at the 10th International Chemical Industry Fair CHEMTEC 2003 and the co-ordination of technical processes for the filling of fuels to the tanks at service stations. The Secretariat and "ad hoc" Working Groups discussed the preparation and organised counselling procedure related to the draft of the new technical standard "Petroleum products – waste oils based heating oils – technical conditions and methods for testing", and of Czech technical standard "Service Stations". In the preparation of the draft of the "Service Stations" standard, ČAPPO co-operates with the Service Stations Association and with Propane-Butane Association. An "ad hoc" Working Group prepared materials for the assessment of the impact of new legislation for chemistry of the EU (REACH) on the business in the sector of petroleum industry. In detail, ČAPPO Working Groups discussed the amendment of the Act on Chemical Substances and Chemical preparations and the related legislative regulations, and a number of other actual issues. The "ad hoc" Working Groups held 15 meetings.

## The Auditor

The General Meeting selected HZ Praha, spol. s r. o. (a limited liability company) for the auditor of the Association in the period 2003–2004. The auditor performs an audit once a year. The result for the year 2003 is attached.

## The Secretariat

The Secretariat properly dealt with daily clerical work and organised all the Association's events. It enhanced its data and information base on petroleum industry and trade, which is used by the member companies, governmental bodies and the specialist public. Utilisation of information by the member companies, governmental bodies and institutions, and the specialist public has grown considerably. The computer system of the Association and its web pages were updated and completed. The Secretariat participated in many negotiations with governmental bodies and other institutions and was active in the specialised Working Groups of the Ministry of Industry and Trade, the Ministry of Finance, the Ministry of Environment, the Administration of State Material Reserves, the Czech Environmental Institute and the Czech Statistical Office.

The Secretary General is Chairman of the Committee for Products Certification of the Institute of Fuels and Lubricants and member of Working Group of the Ministry of Industry and Trade of the CR and of the Ministry of Economy of the SR for the Removal of Obstructions for Mutual Trade between the CR and the SR.

The Secretariat, supported by the Editorial Board, published a collection of texts to commemorate ten years of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade.

## The ČAPPO Members

As at January 1, 2003 the Association had 21 member companies. On November 1, 2003 KORAMO Kolín cancelled its membership in the Association due to its merger with PARAMO Pardubice, a. s. (a joint-stock company). At the same time, LUKOIL Prague asked for the termination of its membership. The regular General Meeting held on November 27 admitted Unipetrol Rafinérie, Litvínov as a new member. Thus, at December 31, 2003 ČAPPO had 20 members.

The MAZIVA (Lubricants) Section consists of the existing member firms active in lubricants production, imports and sale and of BP ČR, s. r. o. (a limited liability company) and BAUFELD - ekologické služby, s. r. o. (a limited liability company), a subsidiary of the joint-stock company Čepro. LUKOIL Prague and MOGUL NOCC terminated their memberships in the MAZIVA (Lubricants) Section. MOGUL NOCC terminated its membership due to the termination of the membership in the Association of its parent company KORAMO Kolín. As at December 31, 2003, the MAZIVA Section had 14 members.

The directories, including contact addresses, are attached.

## Programme of ČAPPO Activities

At the regular General Meeting on November 28, 2002, the member companies approved the "Programme of ČAPPO Activities for the year 2003". It mainly focused on handling specific technical, economic and legislation issues common to the member companies; on the promotion of ČAPPO prestige with state bodies, institutions and the specialist public; on active participation in resolving any issues connected with the Czech Republic's entry to EU countries structures; and on co-operation with the International Energy Agency (IEA). Part of the programme also concerned strengthening co-operation with governmental bodies and institutions, the Parliamentary House of Deputies and non-governmental bodies and institutions as well as development of ČAPPO's international contacts. Preparation for the production and sale of clean fuels in compliance with Directive 2003/17/EC from January 1, 2005, waste oil management, improvement of the legislation initiatives of the Association and the organisation of the industry conference with foreign participants focused on the state of preparedness of Czech petroleum industry and trade to the conditions of doing business in the EU, participation in the accompanying programme of AUTOSALON Brno 2003 Fair and CHEMTEC 2003 Fair were among ČAPPO's priorities. A whole range of meetings were held in connection with these issues,



and the priorities were defined in detail within the activities of ČAPPO Council, Working Groups and Secretariat.

The Association published collection of texts "Ten Years of Activities of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade" documenting the history of ČAPPO's activities, technical data on fuels and lubricants and the history of the mineral oils market since the year 1974.

Priorities of the programme have been met as follows:

- monitoring of fuels quality in compliance with the Decree of the Ministry of Industry and Trade No. 227/2001 – implemented; the results for the year 2003 have been presented to the member firms and archived by the Secretariat,
- programme for the production and distribution of "sulphur-free fuels" – discussed by ČAPPO Working Groups No. 1 and 2 and by ad hoc Working Group "clean fuels",
- to commemorate the 10th anniversary of its establishment, the Association organised a conference with foreign participants with the theme the "State of Preparedness of Czech Petroleum Industry and Trade to the Conditions of Doing Business in the EU";
- to enhance its activities in the area of legislation, ČAPPO was included in the inter-branch counselling procedures of the Ministries of Industry and Trade, of Environment and of Finance; the Association co-operates closely with the Union of Commerce of the CR and with the Union of Chemical Industry;
- discussion concerning practical experience from the area of waste oil handling, presentation of results within the meetings of the MAZIVA Section on June 12 and November 12, 2002.

## PRINCIPAL ISSUES DISCUSSED IN 2003

The Council, Working Groups and Secretariat handled a wide range of specialised issues:

### Statistical Surveys

In the course of the whole year, the Secretariat prepared its own quarterly information format on "Gross Deliveries of Main Oil Products to the Market in the CR". The source of data for the report are aggregated data from the General Customs Directorate, and the Czech Statistics Office (ČSÚ) concerning imports and exports, and the aggregated information from the Czech Statistics Office about the change in the reserves in warehouses of the state and business entities. In addition, ČAPPO receives and distributes to member companies the statistical report "Oil and Oil Products" prepared monthly by the Czech Statistics Office according to the methodology of the International Energy Agency (IEA).

In 2003 the Association participated in the activity of the Working Groups of the Czech Statistics Office and the Ministry of Industry and Trade that deals with the statistical reports in the area of oil and oil products according to EU and IEA requirements.

Biannually since 1997, the Association has prepared – in co-operation with the Ministry of Industry and Trade and other institutions – information entitled Oil and Oil Products, concerning the petroleum industry and trade. The information includes data from related areas (petrochemistry), motor vehicles market, new developments in legislation, etc. In 2003 the efforts aimed at the amendment and particularization of the format that will be called "Refinery Information System (RAFIS)" were started.

### Legislation

The Association, through its Council, Working Groups and Secretariat, prepared and drafted several legislation initiatives and counselled the bills and Decrees submitted by governmental bodies, of which the most important are as follows:

- amendment of Act No. 86/2002 Coll., on Air Protection and Amendment of Some Other Acts (Act on Air Protection or "Clean Air Act"),

- new Act No. 356/2003 Coll. on Chemical Substances and Chemical Preparations,
- new Excise Tax Act No. 353/2003 Coll. and implementation rules,
- amendment of Act No. 353/2003 Coll. on consumption taxes.

In addition, ČAPPO through its Secretariat and Working Groups participated on a consultative basis in elaborating the thesis of an Act on Environmental Taxes, on implementation Act No. 76/2002 Coll. on Integrated Protection and Limitation of Pollution and on Integrated Pollution Registry and Amendment of Some Acts, and of other regulations. Furthermore, Association through the charge of working groups, in particular through the Working Group for Legislation, discussed and counselled further 12 regulations and 8 Czech technical standards concerning mineral oils, or general and administrative regulations. The members of expert working groups prepared technical and methodological explanations to some rules of law, and the Secretariat distributed the explanation to the member companies. The Secretariat, with the help of external co-workers, elaborates a quarterly survey on newly adopted Czech and EU legislation which concerns activities in the petroleum industry and trade. Similarly, it elaborates semi-annual summaries of the regulations (Decisions, Regulations, Directives) of the EU. The summaries are distributed to the member companies and members of the Working Group for Legislation. Legislation activities were among the major activities of the Association in the year 2003.

## State Authorities

Through its Council, Secretariat and Working Groups for trade and for production, logistics and quality, the Association extended its professional contacts with the Ministry of Industry and Trade (division of gas industry and liquid fuels and department of power industry statistics). In particular, fuel quality monitoring in compliance with EU Directive No. 2003/17/EC and the implementation of Directive No. 2003/30/EC, the development of an alternative fuel range after the year 2005, the improvement of quality of statistical surveys, adjustment to the conditions of doing business in the EU, and the substitution of oil fuels by their alternatives by the year 2020 were discussed. The Secretariat regularly attended meetings of Interdepartmental Working Group of the CR and of the SR for the Removal of Obstructions of Trade in the area of chemical industry.

A representative of ČAPPO Working Group for trade attended industry workshop focused on antidumping measures after EU accession.

With the Ministry of Finance the Association mainly co-operated in the preparation of technical documentation for the new Act on Consumption Taxes. In this context, it established working relationship with the new administrator of the tax – the General Customs Directorate. It pushed through useful changes in the part related to lubricating oils. The changes will allow for the improvement of doing business in the area of lubricant sales.

The Association co-operated with the Ministry of Environment regarding harmful substance and greenhouse gases emissions into the air and dealing with wastes and packages, and the amendments of relating binding regulations. Some of the member companies and the Secretariat participate in the activities of the Working Group for the implementation of the conditions of Act No. 76/2002 Coll. on Integrated Protection and Pollution Reduction and on Integrated Pollution Registry and Amendment of Some Acts in the Area of Oil and Natural Gas Processing, and in regular seminars. Members of the MAZIVA Section participated in the meetings of the working groups focused on the preparation of the Implementation Programmes for Wastes Management.

With the Ministry of Agriculture ČAPPO co-operated in the area of the use of bio-ethanol and rape seed oil methyl ester (RME) as fuel components in compliance with Directive 2003/30/EC.

The Association regularly exchanged information with the Administration of State Strategic Reserves on activities of the International Energy Agency and EU expert commissions and committees. The Association regularly provided the "Administration" with statistical data and received in return basic information concerning the situation on the world and European oil and oil products markets. In 2003 the representatives of the Administration regularly attended the meetings of ČAPPO Working Groups. The Secretariat and the representatives of some member companies are members of the National Emergency Sharing Organisation (NESO).

The Czech Statistics Office received from ČAPPO basic methodological explanation to statistical data on oil and oil products. At the same time the Association participated in the elaboration of the yearly report "Oil and Oil Products" in compliance with IEA methodology. The Association discussed with the Czech Statistics Office the new format for reporting imports and exports of mineral oils within EU countries and proposed an amendment that would allow for the monitoring of the cross-border moves of fuels and lubricants according to their assortment. At the same time, it proposed an amendment of INTRASTAT-CZ format.

In compliance with the Agreement executed with the Czech Standardisation Institute (ČSNÍ), the Association prepares, under the support of external professionals, two Czech technical standards, namely "Petroleum Products – Heating Oils Based on Waste Oils – Technical Methods for Testing" and "Service Stations and Fuels Distribution Points".

### **Committees of the Czech Parliament's Chamber of Deputies**

The Association provided basic statistical data from the petroleum industry and trade and, on demand, consultation with the Economic and Budget Committees of the Parliament's Chamber of Deputies.

### **Media and Presentations**

The Council and the Secretariat presented ČAPPO activities in several specialist articles and information in specialist motoring and petroleum industry magazines (Svět motorů, ENERGY, Petrolmagazin, Echo, Magazín České rafinérské, Autoexpert, Tribotechnika, Doprava a silnice), daily newspapers (Hospodářské noviny, Mladá fronta Dnes, Právo) and industry magazines Ekonom and EURO. The Secretariat and experts from the Working Groups prepared several articles on fuels and lubricants market. The Secretariat prepared a series of articles for magazines, bulletins and the media of the member companies. These were mainly information on ČAPPO activities.

Within the framework of the accompanying programme of the 10th International Chemical Fair the Secretary General held a lecture on the "Waste oil and packaging material collection and management". A representative of the MAZIVA Section attended industry conference "Lubricating Oils" organised by NOCC, a. s.

## **ČAPPO MAIN EVENTS**

### **Industry Conference**

On May 14, 2003 the Czech Association of Petroleum Industry and Trade organised under the auspices of the Minister of Industry and Trade an industry conference with foreign participants concerning the theme of the state of preparedness of Czech petroleum industry and trade to the conditions of doing business in the European Union. The Conference was attended by a representative of OMV GmbH Schwechat, Slovak Association of Petroleum Industry and Trade, joint-stock company Slovnaft Bratislava and the representatives of the Ministry of Industry and Trade, of the Ministry of Finance, the Ministry of Environment, the Administration of State Material Reserves, the Czech Commercial Inspection, the Fuels and Lubricants Institute, a. s., universities, research and development institutes from the area of fuels and lubricants, automobile industry and specialists public. The lectures from the Conference were collected in the "Proceedings from the Conference" and an audio recording was made.

### **AUTOSALON BRNO 2003**

Within the framework of the accompanying programme of international exhibition AUTOSALON BRNO 2003 ČAPPO held a one-day seminar on "Modern Fuels and Lubricants for Motor Vehicles 2003". The lectures from the Seminar were collected in the "Proceedings from the Seminar" and panel discussion was recorded on audio tape.

## Press Conference

The Association organised a press conference on May 14, 2003 within the framework of Industry Conference with foreign participants with the theme the state of preparedness of Czech petroleum industry and trade for the conditions of doing business in the EU.

ČAPPO Secretary General took part in the opening Press Conference of international exhibition AUTOSALON BRNO 2003.

## Industry Workshops

The Council of the Association organised a series of seminars concentrated on:

- explanation of the new Excise Tax Act and implementing rules to the Act (three workshops/seminars);
- experience with waste oil collection and management in the CR in 2002;
- experience with waste oil collection and management in Germany. The explanation was presented by Mr. Christian Hartmann, President of the European Union for Used Lubricating Oils Regeneration;
- presentation of the new technology of SHELL Company for the production of diesel oil from natural gas. The lecture was presented by Mr. Roger Davies, a representative of Shell International Petroleum Company in London.

All of the events were assessed as very successful and attended by many professionals.

## Other Events

Representatives of the member companies and the Secretariat took part in industry events organised by the Government, legislature and business entities. These were following conferences, seminars and workshops:

- seminar on new legislation related to antidumping after the accession, organised by the Ministry of Industry and Trade;
- seminar about the exchange of information about the experience with the implementation of Act No. 76/2002 Coll. on Integrated Protection and Limitation of Pollution and on Integrated Pollution Registry organised by TECHEM, s. r. o. Prague,
- industry conference on business ethics, organised by the Deputies' Chamber of the Parliament and the Union of Commerce of the CR;
- industry conference on waste management, organised by the Ministry of Environment and the Deputies' Chamber of the Parliament;
- industry seminar on lubricating oils organised by NOCC, a. s.

## ČAPPO INTERNATIONAL CONTACTS

In 2003 the Association continued specialist co-operation with the organisations CONCAWE and EUROPIA regarding environmental protection in the petroleum industry. The materials are used by Working Groups Nos. 1, 2, 6, and 7, member companies, ČAPPO external collaborators, and other expert organisations and state bodies.

The Secretary General discussed the possibility of extending co-operation with the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade in the areas of legislation, statistics and implementation of EU regulations in national laws.

The Secretariat continued in working contacts with the division for energy statistics of the International Energy Agency in Paris.

The Head of ČAPPO Working Group for international issues and strategic technical issues regularly attended the meetings of the members of the European Petroleum Industry Technical Committee (EPTC), and of CONCAWE and EUROPIA organizations. Foreign associations provided ČAPPO with important information concerning waste oils management and the use of bio-fuels in transportation.

On request, the Secretariat provided information and consultations to domestic and foreign scholars with the member companies, to EPTC and other persons from among international expert public, in particular students of technical and economical Universities.

## ČAPPO DOMESTIC CONTACTS

**The Union of Chemical Industry, the Association of Service Stations of Fuels of the CR, the Union of Car Importers, the Association of Automotive Industry, the Association of Importers of Spare Parts, Service and Garage Equipment, the LPG Club, the Propane-Butane Association, the Bio-Diesel Producers Association, the Union of Commerce of the CR, the Czech Technical Facilities Association**

The Association maintains regular contacts with these related professional unions and associations based on exchange of information, statistical data and mutual attendance at specialised events. Co-operation with the Union of Commerce of the CR and the Bio-Diesel Producers Association continued according to the "Memorandum on Co-operation". In 2003, ČAPPO intensified in particular its co-operation in the area of counselling legislative regulations with the Union of Commerce of the CR and the Union of Chemical Industry. It resumed its co-operation with the Association of Service Stations of Fuels of the CR. The Automotive Industry Association provided ČAPPO with the materials concerning motor vehicles market in Europe.

**The Institute of Oil Technology and Petrochemistry of the Chemistry University, Prague**

The Association co-operated with experts from the institute on harmonising Czech regulations with the ISO standards on petroleum industry nomenclature, improvement of quality parameters of fuels and lubricants, and handling operation problems. The staff of the Institute participates in ČAPPO's professional events.

**The Institute for Motor Vehicles Research**

ČAPPO co-operates with the Institute on fuels range perspective after the year 2005 in compliance with Directives 2003/17/EC and 2003/30/EC and definition of quality features of fuels and lubricants for future engines. Co-operation regarding alternative fuels and octane requirements of ignition engines is also important. The representatives of the Institute participate in ČAPPO's professional events.

## The Institute for Fuels and Lubricants

The Association co-operates with the Institute on material issues concerning quality parameter inspections of fuels at service stations. ČAPPO has its representative in the Committee for Certification of Fuels and Lubricants.

## Other Contacts

The Association co-operates through its Working Groups No. 1 and No. 2, and the Secretariat with specialists from the division of technical research and development at ŠKODA-AUTO, a. s. (a joint-stock company), Mladá Boleslav, the Research Institute for Agricultural Machinery, Prague, the Testing Institute for Light Industries, s. p. (a state-owned enterprise), České Budějovice, the Central Customs Laboratories of the General Customs Directorate. The range of issues discussed included technical, legislation, and economic area.

## Data and information base

In co-operation with ČAPPO member companies, in 2003 the Secretariat enhanced its data and information base, which has 515 items as at December 31, 2003. The documents are available to the member companies, governmental bodies and the specialist public. In 2003 the Association enhanced its web pages, which are regularly supplied with current issues by external collaborators. ČAPPO web pages also include the lectures from the industry seminar held within the framework of AUTOSALON BRNO 2003 Exhibition and the seminar concentrated on the production of liquefied fuels – diesel – from natural gas. The Secretariat, supported by the Editorial Board, published the collection of texts to commemorate ten years of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade on CD.

Prague, April 2004

On behalf of the ČAPPO Council  
Ing. Ivan Ottis

# AUDITOR'S STATEMENT FOR THE MEMBERS OF THE CZECH ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

We have audited the accounting and budgetary control of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade with the seat at Prague 10, U trati 1226/42, company ID: 48 13 75 70 for the year 2003. During the audit we proceeded in consent with the Act on Auditors and the Audit Directives of the Chamber of CR auditors. The statutory body of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade is responsible for the bookkeeping, its completeness and accuracy. Based on the general annual review

we can state that

- a) the bookkeeping is performed in accordance with the legal regulations in effect; it satisfies the needs of the budgetary control, truly and in good faith reflects in all major aspects the property, liabilities and equity of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade as at 31. 12. 2003
- b) approved deficit budget for the year 2003 was kept with a saving of drawing down the planned expenses
- c) the economy of the Association for the year 2003 ended with a loss, which will be reflected in decrease of the equity.

Prague, March, 2004

Ing. Petr Šrámek  
No. of certificate on entry  
in the list of auditors 1163

*HZ Praha, spol. s r. o.  
No. of certificate on entry in the list  
of auditing companies 31  
Kodaňská 46, 100 10 Praha 10*



## APPENDICES:

- The Council of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade (as at December 31, 2003).
- Directory of ČAPPO Member Companies as at December 31, 2003.
- ČAPPO Working Groups and Secretariat.
- ČAPPO offer.

# COUNCIL OF THE CZECH ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

## Chairman:

**Ing. Ivan Ottis**

Strategic Projects Manager  
UNIPETROL RAFINÉRIE, a. s.  
O. Wichterleho 810  
278 01 Kralupy nad Vltavou

phone: 315 718 399  
fax: 315 718 398

## Vice-Chairmen:

**Ing. Pavel Šenych**

General Manager  
SHELL CZECH REPUBLIC, a. s.  
Pod Pekárnami 2/878  
190 02 Praha 9

phone: 244 025 900  
fax: 244 025 898

**David Thoma**

General Director  
BENZINA, a. s.  
Dělnická 12  
170 04 Praha 7

phone: 284 012 598  
fax: 220 874 056

## Members:

**Seppo Parikka**

Director of the Company  
ESSO, spol. s r. o.  
Na Pankráci 1685/19  
140 21 Praha 4

phone: 257 098 111  
fax: 257 098 102

**Ing. Tomáš Kadlec**

General Director  
Čepro, a. s.  
P. O.Box 868  
Spálená 5  
111 21 Praha 1

phone: 221 968 103  
fax: 221 968 333

**Ing. Karel Šlepicka**

Director  
OMV ČESKÁ REPUBLIKA, s. r. o.  
P. O. Box 126  
Budějovická 4  
140 21 Praha 4

phone: 261 392 120  
fax: 261 212 107

**Ing. Petr Bláha**

Director General  
PARAMO, a. s.  
Přerovská 560  
530 06 Pardubice

phone: 466 810 339  
fax: 466 335 019



## DIRECTORY OF ČAPPO MEMBER COMPANIES (AS AT 31. 12. 2003)

Company	Address	Phone	Fax
1. ADW Bio, a. s.	Sedlec 110 675 71 Náměšř n/Oslavou	568 619 201	568 619 202
2. AGIP Česká republika, s. r. o.	Pod Chodovem 1267/7 149 00 Praha 4	224 495 111 224 495 210	224 495 226
3. ARAL ČR, a. s.	V Parku 2294/2 148 00 Praha 4	244 001 611 244 001 600	244 001 699
4. AVANTI CZ, spol. s r. o.	Pod vilami 696/12 140 00 Praha 4	241 742 021 241 741 661	241 740 296
5. BENZINA, a. s.	Dělnická 12 170 04 Praha 7	284 012 598 284 012 845	220 874 056
6. CONOCOPHILLIPS CZECH REPUBLIC, s. r. o.	Pekařská 14/628 155 00 Praha 5-Jinonice	257 414 444 257 414 445	257 414 953
7. ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a. s.	a) DS 264 436 70 Litvínov-Záluží 2 b) Wichterleho 809 278 52 Kralupy n. Vlt.	476 165 782 315 718 521	476 165 086 315 718 645
8. ČEPRO, a. s.	P. O. Box 868 Spálená 5 111 21 Praha 1	221 968 103	221 968 333
9. EIGL, a. s./AVIA	Příkop 4 604 52 Brno	545 213 000	545 240 983
10. ESSO, spol. s r. o.	Na Pankráci 1685/19 140 21 Praha 4	257 098 111	257 098 102
11. KORAMO, a. s. <sup>1</sup>	Ovčárecká 314 280 26 Kolín	321 750 424	321 723 120
12. LUKOIL PRAGUE, a. s. <sup>2</sup>	seat: Klimentská 46 110 00 Praha 1 offices: Na Zátorce 12 160 00 Praha 6	233 372 522-24 233 372 526	233 372 525
13. MERO ČR, a. s.	Veitruská 748 278 01 Kralupy n. Vlt.	315 701 310 315 701 311	315 720 111
14. MORAVSKÉ NAFTOVÉ DOLY, a. s.	seat: Úprkova 6 695 30 Hodonín sales division: Vinohradská 230 100 00 Praha 10	225 010 550 225 010 551	225 010 555
15. OMV ČESKÁ REPUBLIKA, s. r. o.	P. O. Box 126 Budějovická 3 140 21 Praha 4	261 392 120	261 212 107
16. PARAMO, a. s.	Přerovská 560 530 06 Pardubice	466 810 339	466 335 019
17. POPILKA, spol. s r. o.	Brařínov 51 252 05 Praha-západ	257 771 160 257 771 170	257 771 150
18. SETADIESEL, a. s.	P. O. Box 51 Ke Střelnici 167 436 01 Litvínov	476 755 751	476 755 751
19. SHELL CZECH REPUBLIC, a. s.	Pod Pekařnami 2/878 190 02 Praha 9	244 025 900	244 025 898
20. SLOVNAFT ČESKÁ REPUBLIKA, spol. s r. o.	Olbrachtova 9 140 21 Praha 4	241 080 811	241 080 877
21. TOTAL ČESKÁ REPUBLIKA, s. r. o.	Kolbenova 5a/882 186 21 Praha 8	224 890 511-13	224 890 560
22. UNIPETROL RAFINÉRIE, a. s. <sup>3</sup>	Litvínov-Záluží 1 436 70 Litvínov	476 163 178	476 164 716

<sup>1</sup> ČAPPO membership cancelled at October 31, 2003.

<sup>2</sup> The Company asked for the termination of its membership.

<sup>3</sup> ČAPPO member from November 27, 2003.

## SECTION MAZIVA (LUBRICANTS):

### Head:

Ing. Vilém Gruml, PARAMO a. s., Pardubice

### Members of the Section:

- AGIP Česká republika, s. r. o.
- ARAL ČR, a. s.
- BAUFELD – ekologické služby, spol. s r. o., Pernerova 8, 186 02 Praha 8<sup>1</sup>
- BENZINA, a. s.
- BP Česká republika, s.r. o., V Parku 2294/2, 148 00 Praha 4<sup>1</sup>
- CONOCOPHILLIPS Czech Republic, s. r. o.
- ČEPRO, a. s.
- EIGL, a. s./AVIA
- ESSO, spol. s r. o.
- OMV Česká republika, s. r. o.
- PARAMO, a. s.
- SHELL CZECH REPUBLIC, a. s.
- SLOVNAFT Česká republika, spol. s r. o.
- TOTAL Česká republika, spol. s r. o.

---

<sup>1</sup> Only member in the MAZIVA Section.

## ČAPPO WORKING GROUPS

	Address	Phone	Fax
<b>No. 1 for Trade</b> Head: Ing. Václav Loula	Benzina, a. s. Dělnická 12 170 04 Praha 7	284 012 555	284 012 204
<b>No. 2 for Production, Logistics and Quality</b> Head: Ing. Václav Pražák	Česká rafinérská, a. s. DS 264 436 70 Litvínov-Záluží 2	476 164 308	476 164 858
<b>No. 3 for Legislation</b> Head: JUDr. Martin Vlášek	Shell Czech Republic, a. s. Pod Pekárnami 2/878 190 02 Praha 9	244 025 878	244 025 896
<b>No. 4 for Finance and Taxes</b> Head: Stanislava Mladějovská	Shell Czech Republic, a. s. Pod Pekárnami 2/878 190 02 Praha 9	244 025 840	244 025 898
<b>No. 5 for Ethical Rules</b> Head: Ing. Petr Fáček	POPILKA, spol. s r. o. Bratřínov 51 252 05 Praha-západ	257 771 160	257 771 150
<b>No. 6 for International Relations and Strategic Technical Issues</b> Head: Ing. Milan Vítvar	Česká rafinérská, a. s. DS 264 436 70 Litvínov-Záluží 2	476 164 477	476 164 858
<b>No. 7 for Petroleum Industry and Trade Safety</b> Head: Petr Kříž	Shell Czech Republic, a. s. Pod Pekárnami 2/878 190 02 Praha 9	244 025 813	244 025 801

## ČAPPO SECRETARIAT

	Address	Phone	Fax
<b>Secretary General</b> Ing. Miloš Podrazil	U trati 1226/42 100 00 Praha 10	274 817 509	274 815 709
<b>Assistant</b> Ing. Milada Šmahová	U trati 1226/42 100 00 Praha 10	274 817 404	274 815 709

# THE CZECH ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

## OFFERS

**to state bodies and institutions, legislature, the expert public, business entities, professional institutions, and the media**

- contact with the member companies of the Association,
- consultations of expert issues regarding petroleum industry and trade (fuels and lubricants), distribution and logistic network of oil and oil products transportation,
- basic information on the petroleum industry and trade in the Czech Republic and abroad,
- contacts with non-member companies active in the petroleum industry and trade and in the related branches and activities,
- preparation of expert opinions on petroleum industry and trade issues,
- presentations by its experts of professional events,
- international contacts.